

**LAPORAN PROGRAM PENGABDIAN PADA MASYARAKAT
INSTITUSIONAL
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNY**

**PELATIHAN PEMBUATAN SOAL-SOAL BAHASA
JERMAN MELALUI APLIKASI *HOT POTATOES*
(*WORKSHOP* BAGI GURU-GURU BAHASA JERMAN
DI JATENG)**



Oleh

Tim Dosen:

Dr. Sulis Triyono, M.Pd.

Dra. Lia Malia, M.Pd.

Dr. Wening Sahayu, M.Pd.

Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.

Mahasiswa:

Diah Ayu Rimadani

Ikhlasul Fahmi

Ririn Sakuntala

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2017**

HALAMAN PENGESAHAN

1. **Judul** : Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman melalui Aplikasi *Hot Potatoes* (Workshop bagi Guru-guru Bahasa Jerman di Jawa Tengah)
2. **Ketua Tim Pengusul:**
 - a. Nama dan Gelar Akademik : Dr. Wening Sahayu, M/Pd.
 - b. Pangkat/Gol/NIP : Pembina Tk. I/IV/b/ NIP 19640812 198812 2 001
 - c. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
 - d. Bidang Keahlian : Pengajaran / Linguistik
 - e. Fakultas / Jurusan : FBS / Pendidikan Bahasa Jerman
3. **Personalia:**
 - a. Jumlah Anggota Pelaksana : 3 orang
 - b. Jumlah Pembantu Pelaksana: -
 - c. Jumlah Mahasiswa : 3 orang
4. **Lokasi Kegiatan** : SMA Negeri 2 Surakarta
5. **Waktu Pelaksanaan** : Selasa, 15 & 22 Agustus 2017
6. **Jumlah Dana** : Rp 6.000.000,- (enam juta rupiah)

Mengetahui:

Ketua BP PKM FBS UNY



Dr. Sumaryadi, M.Pd.
NIP. 19540531 198011 1 001

Yogyakarta, 6 Nopember 2017
Ketua Tim Pelaksana PPM



Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP 19640812 198812 2 001

Mengetahui
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni UNY



Dr. Widyastuti Purbani, M.A.
NIP. 19610524 199001 2 001

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kami panjatkan kehadirat Allah SWT, karena atas limpahan karunia-Nya maka kami TIM dosen dan mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta telah dapat melaksanakan Program Pengabdian pada Masyarakat (PkM) dengan lancar. Pada tahun ini kegiatan PkM yang kami selenggarakan mengambil tema “Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman melalui Aplikasi *Hot Potatoes* (Workshop bagi Guru-guru Bahasa Jerman di Jateng)”.

Kegiatan PkM ini tidak dapat kami selenggarakan dengan baik jika tanpa bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, selaku Tim PkM pada kesempatan ini kami mengucapkan terima kasih pada:

1. Dekan FBS Universitas Negeri Yogyakarta
2. Dewan Pertimbangan PkM FBS Universitas Negeri Yogyakarta
3. Segenap guru-guru bahasa Jerman peserta kegiatan PkM ini
4. Semua pihak yang telah membantu Tim PkM ini baik secara langsung ataupun tidak langsung, sehingga kegiatan ini dapat berjalan lancar.

Kami menyadari sepenuhnya bahwa pelaksanaan kegiatan PkM ini belum berjalan sempurna. Oleh sebab itu, kritik dan saran dari pembaca dan peserta kegiatan PkM ini akan kami terima dengan segala kerendahan hati demi perbaikan kegiatan PkM kami di kemudian hari.

Yogyakarta, 3 Nopember 2017

DAFTAR ISI

| | |
|--|----|
| HALAMAN PENGESAHAN..... | 1 |
| KATA PENGANTAR | 2 |
| DAFTAR ISI..... | 3 |
| ABSTRAK | 4 |
| PENDAHULUAN | 5 |
| TINJAUAN PUSTAKA | 7 |
| METODE KEGIATAN PkM..... | 13 |
| HASIL DAN PEMBAHASAN..... | 17 |
| KESIMPULAN DAN SARAN..... | 33 |
| DAFTAR PUSTAKA | 35 |
| LAMPIRAN..... | 36 |
| Biodata Tim Pkm | 37 |
| Surat Pernyataan Kesiediaan Melaksanakan Pkm | 38 |
| Surat Keterangan Keterlibatan Mahasiswa | 49 |
| Ringkasan Pesan dan Kesan Peserta | 50 |
| Soal-soal Hasil Karya Peserta | 51 |
| Foto Kegiatan | 56 |
| Surat Kontrak | 61 |
| Berita Acara Serah Terima Laporan PkM..... | 64 |
| Berita Acara Seminar Hasil PkM..... | 65 |

**PELATIHAN PEMBUATAN SOAL-SOAL BAHASA JERMAN MELALUI
APLIKASI *HOT POTATOES* (WORKSHOP BAGI GURU-GURU
BAHASA JERMAN DI JATENG)**

ABSTRAK

Oleh:

Dr. WeningSahayu, M.Pd.

Tujuan PkM ini adalah (1) guru dapat memiliki pengetahuan dan keterampilan mengenai aplikasi Hot Potatoes, (2) Guru dapat memanfaatkan aplikasi *Hot Potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

Kegiatan PkM dilaksanakan dalam dua hari. Hari pertama: (1) kegiatan meliputi pemberian materi tentang langkah-langkah penerapan aplikasi *Hot Potatoes* (*JQuiz*, *JCross*, *JMatch*) dalam pembuatan soal bahasa Jerman; (2) praktik pembuatan soal bahasa Jerman dengan menggunakan aplikasi *Hot Potatoes*; (3) peserta pelatihan mempresentasikan hasil diskusi dan praktik pembuatan soal dengan aplikasi *Hot Potatoes*. Hari Kedua: (1) peserta pelatihan saling bertukar informasi penerapan aplikasi *Hot Potatoes* (*JQuiz*, *JCross*, *JMatch*); (2) pengumpulan berupa soal bahasa Jerman (bisa dilakukan melalui surel/email); (3) evaluasi kegiatan PkM.

Pelaksanaan pelatihan berjalan dengan tertib dan lancar sesuai dengan yang diharapkan. Semua guru peserta pelatihan (100%) memahami dengan baik aplikasi *Hot Potatoes* (*JQuiz*, *JCross*, *JMatch*). Semua peserta pelatihan (100%) mempraktekkan pembuatan soal bahasa Jerman dengan aplikasi *Hot Potatoes*. Para peserta pelatihan (100%) dapat menerapkan aplikasi *Hot Potatoes* dalam pembuatan soal bahasa Jerman di sekolah masing-masing.

Kata kunci : penelitian pengembangan, soal bahasa Jerman, *Hot Potatoes*

A. PENDAHULUAN

1. Analisis Situasi

Dewasa ini di Indonesia Bahasa Jerman diajarkan di SMA/SMA dan MA. Dalam pembelajaran diajarkan empat keterampilan berbahasa secara terpadu, yakni keterampilan menyimak (*Hörverstehen*), keterampilan berbicara (*Sprechfertigkeit*), keterampilan membaca (*Leseverstehen*) dan keterampilan menulis (*Schreibfertigkeit*). Selain itu diajarkan pula gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*).

Dalam serangkaian pembelajaran dilakukan pemberian materi oleh pengajar, pemberian serangkaian latihan, dan evaluasi pembelajaran. Latihan ini perlu dilakukan agar peserta didik dapat memahami materi yang diberikan oleh guru, sedangkan evaluasi dilakukan untuk melihat seberapa jauh pemahaman peserta didik terhadap materi yang telah diajarkan.

Dalam proses belajar mengajar guru menggunakan materi buku ajar dan metode pembelajaran yang sesuai dengan tujuan materi yang telah ditetapkan. Beberapa buku ajar yang digunakan untuk pembelajaran bahasa Jerman di Indonesia antara lain buku *Kontakte Deutsch*, *Kontakte Deutsch Extra*, *Deutsch ist einfach*, dan *Studio d a1*. Dalam buku ajar tersebut telah dicantumkan beberapa latihan, akan tetapi guru pada praktiknya tetap diharapkan untuk membuat soal-soal pengayaan dan juga sebagai evaluasi hasil belajar.

Di beberapa sekolah guru sudah menyiapkan buku Lembar Kerja Siswa (LKS) untuk bahan latihan bahasa Jerman. Sayangnya tidak di semua sekolah buku LKS seperti ini tersedia. Oleh karena itu seyogyanya guru-guru pengampu mata pelajaran bahasa Jerman kreatif membuat soal-soal evaluasi demi peningkatan hasil belajar peserta didiknya.

Saat ini melalui kemajuan teknologi telah tersedia aplikasi *hot potatoes* yang dapat mempermudah guru/pengajar untuk membuat berbagai variasi soal. Untuk itu guru sebaiknya dapat memanfaatkan aplikasi yang telah tersedia ini untuk membuat soal-soal latihan maupun untuk evaluasi hasil belajar peserta didik.

Dewasa ini belum banyak guru yang mengenal dan dapat menggunakan aplikasi *hot potatoes* yang dapat mempermudah proses pembuatan soal-soal bahasa Jerman. Karena itulah diperlukan adanya suatu pelatihan dalam bentuk workshop untuk mengenalkan kepada guru *hot potatoes* ini, dan diharapkan nantinya melalui pemanfaatan aplikasi ini guru-guru akan mendapatkan berbagai kemudahan dalam pembuatan soal-soal.

Sejalan dengan Tri Dharma Perguruan Tinggi yang harus dilaksanakan oleh tenaga pendidik, Tim PKM Jurusan PB Jerman FBS UNY mendapat masukan dari guru-guru anggota MGMP Bahasa Jerman di Jawa Tengah. Mereka membutuhkan adanya suatu *workshop* untuk mengenal bagaimana penggunaan aplikasi *hot potatoes* untuk mempermudah pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman, oleh karena itulah tim PKM tergerak untuk menyelenggarakan PKM mengenai pelatihan penggunaan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal bahasa Jerman untuk guru bahasa Jerman di Jawa Tengah.

2. Identifikasi dan Perumusan Masalah

Berdasarkan analisis situasi yang telah diuraikan di atas, maka dapat diketahui bahwa masalah-masalah yang terjadi dalam proses pembelajaran bahasa Jerman adalah: para guru bahasa Jerman di Jawa Tengah masih menggunakan cara yang konvensional untuk membuat soal-soal latihan bahasa Jerman. Mereka belum pernah menggunakan aplikasi *hot potatoes* yang sebetulnya dapat mempermudah proses pembuatan soal.

Untuk itu berdasarkan identifikasi masalah tersebut dapat dirumuskan permasalahan sebagai berikut. Bagaimanakah penerapan aplikasi *hot potatoes* dalam pembelajaran pembuatan soal-soal bahasa Jerman?

3. Tujuan Kegiatan

Tujuan dari kegiatan pengabdian pada masyarakat yang dilaksanakan oleh tim PKM dari Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS - UNY adalah sebagai berikut.

- a. Tujuan Umum : Guru dapat memiliki pengetahuan dan keterampilan mengenai aplikasi *hot potatoes*.
- b. Tujuan Khusus: Guru dapat memanfaatkan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

4. Manfaat Kegiatan

- a. Kegiatan ini diharapkan dapat menambah pengetahuan dan keterampilan mengenai aplikasi *hot potatoes* bagi guru-guru bahasa Jerman di Jawa Tengah.
- b. Setelah mengikuti pelatihan ini diharapkan para guru dapat menerapkan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal bahasa Jerman, sehingga guru lebih termotivasi dan mendapatkan kemudahan untuk membuat soal-soal latihan bahasa Jerman dengan lebih baik lagi.

B. TINJAUAN PUSTAKA

1. Pembelajaran Bahasa Jerman sebagai Bahasa Asing

Di Indonesia bahasa Jerman sebagai bahasa asing diajarkan di SMA, SMK dan MA. Untuk menguasai bahasa Jerman tersebut, peserta didik dituntut untuk menguasai ke empat keterampilan bahasa, yang meliputi (1) keterampilan menyimak (*Hörverstehen*), (2) keterampilan berbicara (*Sprechfertigkeit*), (3) keterampilan membaca (*Leseverstehen*), dan (4) keterampilan menulis (*Schreibfertigkeit*). Selain itu perlu juga peserta didik memiliki pengetahuan mengenai gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*).

Seiring dengan majunya perkembangan zaman, seseorang dituntut untuk mampu menguasai bahasa asing. Rombepajung (1988: 25) mendefinisikan pembelajaran bahasa asing adalah usaha sadar dalam mempelajari bahasa kedua dengan maksud dan tujuan tertentu. Dengan mempelajari bahasa Jerman peserta didik diharapkan kelak dapat berkomunikasi menggunakan bahasa Jerman baik secara tertulis maupun lisan.

Dalam Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) yang diterbitkan oleh Depdiknas (2006: 373) disebutkan bahwa melalui pembelajaran bahasa Jerman dapat dikembangkan keterampilan peserta didik dalam berkomunikasi lisan dan tulisan untuk memahami dan menyampaikan informasi, pikiran, dan perasaan. Dengan demikian, mata pelajaran bahasa Jerman diperlukan untuk pengembangan diri peserta didik agar mereka dapat tumbuh dan berkembang menjadi warga negara yang cerdas, terampil dan berkepribadian Indonesia, dapat mengembangkan ilmu pengetahuan, teknologi, dan budaya serta siap mengambil bagian dalam pembangunan nasional.

Menurut Hardjono (1988: 2) dalam pembelajaran bahasa hal yang perlu dikembangkan tidak hanya kemampuan berbahasa, melainkan juga kepribadian peserta didik. Untuk mencapai hal ini antara lain harus digunakan teks-teks yang mengandung kosa kata, kalimat-kalimat, ungkapan-ungkapan dan tema-tema yang dapat membangkitkan kesadaran nasional dan menanamkan norma-norma atau nilai-nilai ideologi bangsa.

Ghöring 1976 (dalam Hardjono, 1988: 5) menjelaskan bahwa tujuan umum pengajaran bahasa asing ialah alat komunikasi timbal balik antara kebudayaan (*cross cultural communication*) dan saling pengertian antar bangsa (*cross cultural understanding*). Peserta didik dikatakan telah mencapai tujuan ini, kalau ia telah memiliki pengetahuan dan keterampilan berbahasa asing sesuai dengan tujuan yang telah dirumuskan.

2. Hakikat Penilaian dalam Pembelajaran

Dalam sebuah pembelajaran pasti terdapat tujuan tertentu yang mendasari untuk apa sebuah pembelajaran dilakukan. Untuk mengetahui sejauh mana

tujuan pembelajaran tersebut telah dapat dicapai, maka perlu dilakukan serangkaian penilaian pembelajaran. Berdasarkan pelaksanaan penilaian dalam pembelajaran, guru dapat mengetahui sejauh manakah pemahaman peserta didik terhadap materi pelajaran yang telah disampaikan dan apakah dalam suatu pembelajaran perlu dilakukan sebuah remedi atau tidak.

Tyler (dalam Arikunto 2003: 3) menyatakan bahwa evaluasi merupakan sebuah proses pengumpulan data untuk menentukan sejauh mana, dalam hal apa, dan bagian mana tujuan pendidikan sudah tercapai. Jika belum, bagaimana yang belum dan apa sebabnya. Sejalan dengan pendapat tersebut Tuckman (dalam Nurgiyantoro 2010: 6) mengartikan bahwa penilaian sebagai suatu proses untuk mengetahui (menguji) apakah suatu kegiatan, proses kegiatan, keluaran suatu program telah sesuai dengan tujuan atau kriteria yang telah ditentukan.

Pendapat senada diungkapkan oleh Djiwandono (2011: 6) yang menyatakan bahwa tes bahasa merupakan sumber informasi tentang hasil belajar yang dicapai peserta didik, selain itu tes bahasa secara tidak langsung memberikan informasi tentang berbagai segi penyelenggaraan pengajaran. Tujuan dari tes bahasa, yaitu untuk mengukur keberhasilan belajar, apakah peserta didik telah mencapai tingkat penguasaan bahasa yang cukup terhadap materi pengajaran yang telah diajarkan sampai diselenggarakannya tes itu.

Dalam penilaian terdapat dua bentuk tes, yakni tes subjektif dan tes objektif. Tes subjektif pada umumnya berbentuk esai (uraian), sedangkan tes objektif terdiri dari berbagai macam, yaitu tes benar salah (*true-false*), tes pilihan

ganda (*multiple choice test*), dan menjodohkan (*matching test*), tes isian (*completion test*) (Arikunto, 2003: 162 – 175).

3. Aplikasi *Hot Potatoes*

Seiring dengan kemajuan teknologi dan informatika dewasa ini di internet dapat ditemukan berbagai aplikasi program yang dapat dimanfaatkan dalam pembelajaran. Satu diantaranya adalah hot potatoes. *Hot Potatoes* merupakan software untuk membuat latihan-latihan soal berbasis web. Program *Hot Potatoes* versi 6 ini terdiri atas enam program yang dapat digunakan untuk membuat materi pengajaran secara interaktif. *Software* ini dibuat oleh *Research and Development team at the University of Victoria Humanities Computing and Media Centre* dari Canada pada tahun 2004. Ada versi untuk sistem operasi windows dan Linux. *Hot Potatoes* dapat digunakan secara bebas oleh institusi pendidikan. *Software* ini tidak harus diperoleh dengan bersusah payah karena dapat diunduh secara gratis di <http://www.halfbakedsoftware.com> atau melalui alamat <http://hotpot.uvic.ca>. (<https://bahankuliahstai.wordpress.com/interactive/membuat-soal-dengan-hot-potatoes/>).

Dalam kesempatan PKM kali ini akan disampaikan pemanfaatan *hot potatoes* melalui program JQuis (program untuk menyusun materi latihan pilihan ganda), JCross (program untuk menyusun materi dalam bentuk teka-teki silang), JMix (program untuk membuat latihan menyusun kalimat) dan JMatch (program untuk membuat latihan dengan model menjodohkan). (Ulfa: http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes_24.html)

Latihan-latihan seperti tersebut di atas hasilnya banyak ditemui dalam buku ajar studio d a1 dan bentuk-bentuk latihan seperti ini sebetulnya sudah tidak asing lagi di kalangan guru-guru bahasa Jerman. Berikut ini didapat berbagai contoh latihan yang bisa dibuat dengan bantuan aplikasi *Hot Potatoes*.

1) Program JQuis dapat digunakan untuk membuat soal pilihan ganda (*multiple choice*). Dalam pembelajaran bahasa Jerman jenis soal ini sering ditemukan untuk soal gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*), keterampilan membaca (*Leseverstehen*), dan keterampilan menyimak (*Hörverstehen*). Salah satu bentuk soal pilihan ganda ini ditemukan dalam buku studio d a1 halaman 213.



2) Program JCross dapat dipakai untuk membuat soal berupa teka teki silang. Soal seperti teka teki silang ini dalam pembelajaran bahasa Jerman banyak dipakai untuk menilai sejauh mana peserta didik menguasai kosa kata yang telah diajarkan. Contoh di buku studio d a1 terdapat pada halaman 71.



3) Program JMix dapat digunakan untuk:

- (a) Membuat kuis dalam bentuk acak kata (*jumble word*) seperti salah satu jenis soal di Studio d a1 (halaman 53)

Städtenamen. Ordnen Sie die Buchstaben.
Die Städte finden Sie in der Karte auf S. 52.

1. A-Z-B-U-L-S-R-G
2. B-E-I-L-N-R
3. Ü-R-C-H-Z-I
4. Z-N-A-I-M
5. S-Ü-D-D-E-L-R-O-F-S
6. B-R-I-C-K-N-N-S-U

- (b) Membuat kuis dalam bentuk acak kalimat (*jumble sentence*) sering dipakai untuk menilai kemampuan gramatika dalam pembelajaran bahasa, contohnya tertera dalam buku studio d a1 halaman 55 berikut ini.

Ein Treffen im Café. Schreiben Sie Sätze und lesen Sie den Dialog.

1. du - Woher - kommst - ?
■
2. Russland - aus - komme - Ich
◆
3. mal - war - schon - in - Ich - Moskau
■
4. Russisch - Sprichst - du - ?
◆
5. ich - Nein - Englisch - spreche - und - Französisch - Deutsch
■

- 4) Program JMatch dapat diterapkan dalam pembuatan salah satu jenis soal latihan pembelajaran bahasa Jerman berupa menjodohkan. Contoh soalnya dapat ditemukan dalam buku studio d a1 halaman 24.

Verbinden Sie.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Entschuldigung, ist hier frei? 1 | a Tee, bitte. |
| Marina, das ist Frau Schiller. 2 | b Ja klar, bitte. |
| Kaffee oder Tee? 3 | c Ich auch. |
| Sind Sie auch im Deutschkurs? 4 | d Guten Tag, Frau Schiller! |
| Ich trinke Kaffee. 5 | e Ja, im Kurs A1. |

Selain keempat program yang telah disebutkan di atas, sebetulnya aplikasi *hot potatoes* masih pula menyediakan program JClose (essai) dan The Masher, tetapi pada kesempatan PKM kali ini, maka kedua program ini tidak disampaikan dalam workshop.

C. METODE KEGIATAN PKM

1. Pendekatan

Kegiatan Pengabdian Pada Masyarakat ini dilaksanakan melalui pelatihan yang berlangsung selama sekitar delapan jam. Materi pelatihan meliputi (1) pemberian pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes*, dan (2) praktik penerapan aplikasi *hot potatoes* untuk pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

2. Langkah-langkah Kegiatan

Kegiatan dilaksanakan dalam tiga sesi. Sesi pertama diisi dengan pemberian materi mengenai aplikasi *hot potatoes*. Diharapkan melalui kegiatan ini para guru dapat memiliki pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes* dan dapat menerapkannya dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

Sesi kedua berisi materi mengenai penerapan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman. Program yang dipraktikkan adalah pembuatan soal melalui (1) JQuiz, (2) JCross, (3) JMix dan (4) JMatch.

Sesi ketiga merupakan sesi tanya jawab mengenai kesan dan pesan dari semua peserta pelatihan terhadap pelaksanaan kegiatan PKM ini. Dari kegiatan ini diharapkan bahwa Tim PKM Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY

mendapat masukan dari semua peserta, sehingga PKM yang akan datang dapat dilaksanakan dengan lebih baik.

3. Khalayak Sasaran

Kegiatan PkM ini ditujukan kepada semua guru bahasa Jerman baik SMA, SMK maupun MA di Jawa Tengah. Oleh karena itu peserta pelatihan pembuatan soal bahasa Jerman yang hadir pada kesempatan ini adalah para guru bahasa Jerman dari SMA, SMK dan MA baik di wilayah Jawa Tengah.

4. Waktu Kegiatan dan Susunan Acara

Kegiatan Program Pengabdian Pada Masyarakat ini diselenggarakan pada hari Selasa, 15 & 22 Agustus 2017, bertempat di SMA Negeri 2 Surakarta Jl. Monginsidi No.40, Gilingan, Banjarsari, Kota Surakarta, Jawa Tengah 57134. Kegiatan ini dilaksanakan mulai pukul 13.00 hingga 18.00 WIB.

Susunan acara PKM ini secara rinci tertuang dalam tabel berikut ini.

Selasa, 15 Agustus 2017

| No | Jam | Kegiatan |
|----|---------------|---|
| 1 | 13.00 – 13.30 | Registrasi Peserta |
| 2 | 13.30 – 13.45 | Upacara Pembukaan |
| 3 | 13.45 – 14.00 | Makan Siang |
| 4 | 14.00 – 15.00 | Materi Sesi I mengenai <i>hot potatoes</i> dilanjutkan dengan praktik penggunaan JMix, dan JMatch untuk membuat soal-soal bahasa Jerman |
| 5 | 15.00 – 15.30 | Istirahat, sholat dan rehat kopi |
| 6 | 15.30 – 16.30 | Melanjutkan Materi Sesi I |
| 7 | 16.30 – 17.00 | Praktik penggunaan JMatch, JQuiz dan JCross untuk membuat soal-soal bahasa Jerman |
| 8 | 17.00 – 17.45 | Presentasi Hasil Karya Kelompok (Soal) |
| 9 | 17.00 – 18.00 | Penutupan |

Selasa, 22 Agustus 2017

| No | Jam | Kegiatan |
|----|---------------|--|
| 1 | 13.00 – 13.30 | Registrasi Peserta |
| 2 | 13.30 – 14.00 | Makan Siang |
| 3 | 14.00 – 15.00 | Materi Sesi II (<i>Peer Teaching</i>): antar kelompok saling menukar informasi dan keterampilan mengenai <i>hot potatoes</i> , yang minggu kemarin menjadi topic masing-masing kelompok (JQuiz, JCross & JMatch) dilanjutkan dengan praktik penggunaan JQuiz, JCross, dan JMatch untuk membuat soal-soal bahasa Jerman |
| 4 | 15.00 – 15.30 | Istirahat, sholat dan rehat kopi |
| 5 | 15.30 – 16.30 | Melanjutkan Materi Sesi II |
| 6 | 16.30 – 17.00 | Praktik penggunaan JMatch, JQuiz dan JCross untuk membuat soal-soal bahasa Jerman |
| 7 | 17.00 – 17.45 | Presentasi Hasil Karya Kelompok (Soal) |
| 8 | 17.45 – 18.00 | Kesan dan pesan atas kegiatan PkM (evaluasi) |
| 9 | 15.45 – 16.00 | Penutupan |

5. Perincian Tugas Anggota PKM

Program Pengabdian pada Masyarakat ini dilaksanakan oleh sebuah tim dari Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY. Tim ini terdiri atas 4 orang dosen dan 2 orang mahasiswa. Susunan tim PKM dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY beserta diskripsi tugasnya dapat dilihat pada tabel berikut ini.

| No | Nama | NIP/NIM | Kedudukan dalam Tim | Tugas |
|----|--------------------------|-----------------------------|---------------------|--|
| 1. | Dr. Wening Sahayu, M.Pd. | 19640812 198812 2 001 | Ketua | <ul style="list-style-type: none"> - mengkoordinir pelaksanaan PKM - menyusun laporan - menyiapkan surat untuk peserta - memberikan arahan |

| | | | | |
|----|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--|
| | | | | <p>tugas tiap anggota</p> <ul style="list-style-type: none"> - memberikan sambutan dalam acara pembukaan - menyampaikan materi mengenai <i>hot potatoes</i> - membimbing praktik penerapan aplikasi <i>hot potatoes</i> - mengevaluasi pelaksanaan PKM |
| 2. | Dra. Lia Malia, M.Pd. | 19590326 198601 2 001 | Anggota & Bendahara | <ul style="list-style-type: none"> - mengatur keluar masuknya dana kegiatan PKM - menerima daftar ulang peserta pelatihan - membimbing praktik penerapan aplikasi <i>hot potatoes</i> - membagikan sertifikat - mempersiapkan konsumsi |
| 3. | Dr. Sulis Triyono, M.Pd. | 19580506 198601 1 001 | Anggota & Sie Humas | <ul style="list-style-type: none"> - mendistribusikan undangan ke peserta - menyiapkan semua materi - membimbing praktik penerapan aplikasi <i>hot potatoes</i> - mengurus kuesioner/pesan & kesan pesen peserta pelatihan |
| 4. | Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd. | 19651002 200212 2 001 | Anggota & Sekretaris | <ul style="list-style-type: none"> - menyusun undangan - menjadi pewara dalam acara pembukaan - membimbing praktik penerapan aplikasi <i>hot potatoes</i> - menyusun laporan PKM |
| 5. | | | Anggota & Sie Dokumentasi | <ul style="list-style-type: none"> - mendistribusikan undangan ke peserta - mengurus |

| | | | | |
|----|--|--|------------------------|--|
| | | | | dokumentasi - membuat sertifikat kegiatan - membuat poster |
| 6. | | | Anggota & Sie Konsumsi | - membantu registrasi peserta - menyiapkan presensi - menyiapkan kuisisioner untuk peserta pelatihan dan mengarsipkannya |

6. Hasil dan Pembahasan

a. Hasil Kegiatan

Kegiatan Pengabdian pada Masyarakat (PkM) yang diselenggarakan oleh Tim PkM Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta ini telah menghasilkan beberapa hal penting, yaitu:

- a) Guru-guru bahasa Jerman di Jawa Tengah khususnya daerah Boyolali, Solo, Wonogiri, Karanganyar, dan Salatiga yang mengikuti pelatihan pembuatan soal bahasa Jerman dengan menggunakan aplikasi komputer *Hot Potatoes* (*JQuiz*, *JMatch*, *Jcross*, sebagai salah satu pengetahuan penting dan vital dalam rangka meningkatkan kualitas pembelajaran bahasa Jerman di SMA dan keprofesionalitasan guru.
- b) Para guru yang mengikuti pelatihan ini memiliki pengalaman menerapkan pembuatan soal bahasa Jerman dengan menggunakan aplikasi *hot potatoes*.
- c) Para guru yang mengikuti pelatihan ini memiliki pengalaman membuat soal jadi dengan menggunakan aplikasi *hot potatoes* (*JMatch*, *JCross* & *JQuiz*).

b. Pembahasan

Kegiatan PkM pelatihan pembuatan soal-soal bahasa Jerman melalui aplikasi *hot potatoes* di provinsi Jawa Tengah khususnya di daerah Boyolali, Solo, Wonogiri, Karanganyar, dan Salatiga, diselenggarakan pada hari Selasa, 15 dan 22 Agustus 2017 bertempat di ruang Audio SMA N 2 Surakarta. Kegiatan ini diikuti oleh 17 peserta yang terdiri dari guru-guru bahasa Jerman (PNS, honorer) yang berasal dari provinsi Jawa Tengah.

Pada kondisi awal (sebelum pelatihan), mayoritas guru-guru peserta pelatihan ini belum menguasai, bahkan ada juga yang belum mengetahui tentang aplikasi *hot potatoes*. Selain itu, mereka juga belum pernah menerapkan aplikasi *hot potatoes* dalam membuat soal-soal bahasa Jerman.

Kondisi selama pelatihan, peserta terlihat antusias dan tertarik selama kegiatan berlangsung hingga akhir, dan berharap agar kegiatan pelatihan ini diadakan kembali di waktu dan tempat yang berbeda. Keantusiasan ini terlihat dari keaktifan mereka saat melakukan diskusi, tanya-jawab selama kegiatan berlangsung dan setelah tim PkM memaparkan materi. Selain itu, mereka juga semangat saat menerapkan aplikasi tersebut.

Kegiatan PkM ini dibuka secara resmi oleh Kepala SMA N 2 Surakarta, bapak Drs. Sutikno, MM dan Ketua Jurusan Pend. Bahasa Jerman FBS UNY, ibu Lia Malia, M.Pd beserta tim PkM, didampingi oleh mahasiswa. Pihak sekolah menyambut positif dengan diadakannya kegiatan pelatihan ini, karena pelatihan ini dapat meningkatkan pengetahuan dan keterampilan, khususnya dalam penerapan pembelajaran bahasa Jerman. Pelatihan ini juga berfungsi sebagai ajang sialturahmi dosen jurusan Pend. Bhasa Jerman FBS UNY dengan guru-guru bahasa Jerman di provinsi Jawa Tengah. Pada kesempatan ini peserta pelatihan dapat saling bertukar pikiran demi kemajuan pembelajaran bahasa Jerman di SMA.

Pada sesi pertama kegiatan PkM ini diisi dengan penyampaian materi mengenai aplikasi *hot potatoes* oleh tim PkM. Para peserta pelatihan dihimbau menggunakan laptop masing-masing. Para peserta pelatihan terlihat antusias dan aktif dalam menerapkan aplikasi *hot potatoes*. Mereka bekerja secara berkelompok yang terbagi sesuai dengan jenis program pada aplikasi *hot potatoes* (JMatch, JCross dan JQuiz). Sementara itu, anggota tim PkM yang lain dibantu oleh mahasiswa meng-*install* aplikasi *hot potatoes* pada laptop masing-masing peserta pelatihan. Pada sesi pertama ini, suasana pelatihan berjalan lancar dan kondusif, peserta terlihat antusias dengan aplikasi *hot potatoes* ini.

Pada sesi kedua, para guru langsung mempraktikkan aplikasi *hot potatoes* secara kelompok. Pada sesi ini tiap kelompok dibantu oleh mahasiswa. Pada sesi ini para guru tampak antusias saat mempraktikkan aplikasi ini dalam membuat soal bahasa Jerman.

Pada sesi ketiga, tiap kelompok yang diwakili oleh dua orang guru mempresentasikan cara membuat soal berdasarkan aplikasi yang telah dipelajari di depan semua peserta pelatihan. Selama kegiatan presentasi berlangsung, juga terjadi tanya-jawab apabila ada peserta yang belum memahami baik langkah-langkah maupun penggunaan aplikasi tersebut.

Materi yang dibicarakan dalam sesi pertama ini antar lain sebagai berikut:

1. Pembuatan Soal Bahasa Jerman dengan Teknik JMatch



JMatch, (*matching or ordering exercises*)
Program untuk membuat soal dengan model menjodohkan atau mencocokkan.

Langkah-langkah Pembuatan soal dengan JMatch:

- a. Klik atau pilih **JMatch** pada tampilan tersebut.



- b. Muncul tampilan seperti gambar dibawah.



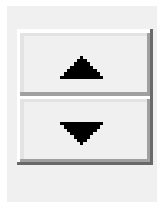
- c. Isikan judul soal di kolom **Title**.



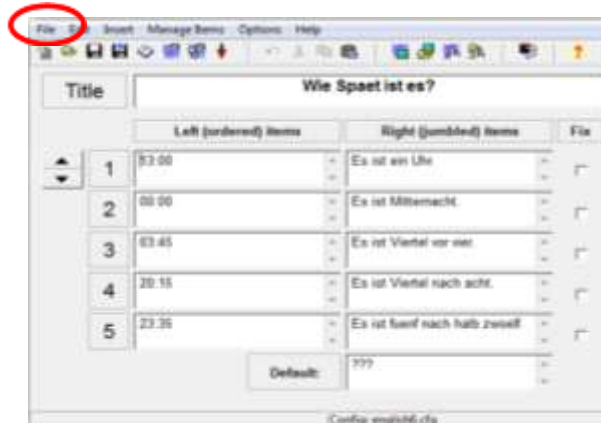
- d. Masukkan soal yang akan dicocokkan dari bagian kiri (*Left*) dan bagian kanan (*Right*).



- e. Untuk menambahkan daftar pertanyaan, klik tombol **Up & Down**.

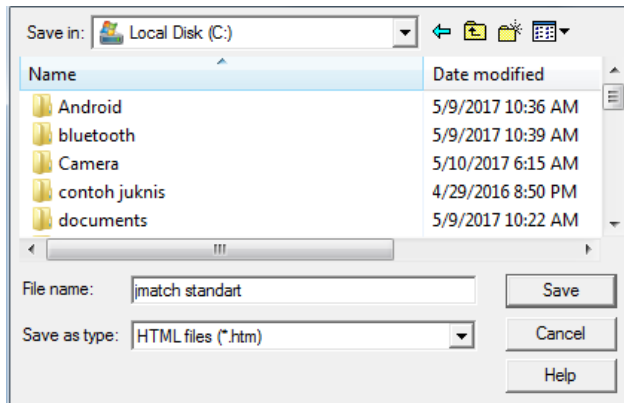


- f. Klik pada **File**

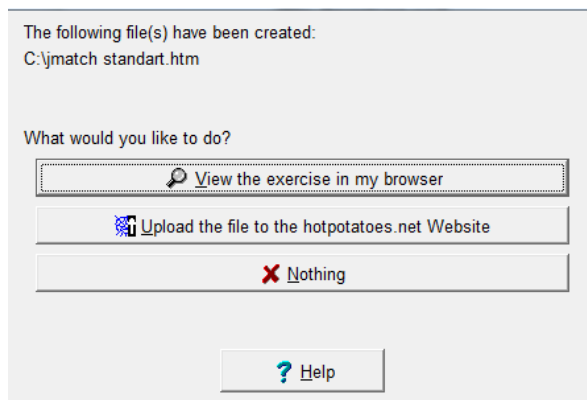


- g. Pilih **Create Webpage > Standart Output/ Drag & Drop Format/ Flashcard**.

- h. Setelah memilih **Standart Output/ Drag & Drop Format/ Flashcard** akan muncul tampilan seperti dibawah ini.



- i. Kemudian klik tombol **Save**.
- j. Kemudian akan muncul tampilan seperti di bawah ini.



- k. Kemudian klik **“View the exercise in my browser”**
- l. Tampilan Soal **Standart Output**



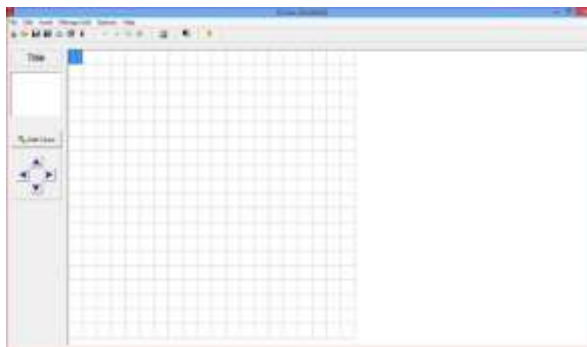
m. Tampilan Soal **Drag & Drop Format**



o. Tampilan Soal **Flashcard**



2. Pembuatan Soal Bahasa Jerman dengan Teknik **JCross**



JCross merupakan aplikasi untuk membuat soal pada program Hot Potatoes yang berbentuk Teka-Teki Silang (TTS).

Langkah-langkah Pembuatan soal dengan JCross:

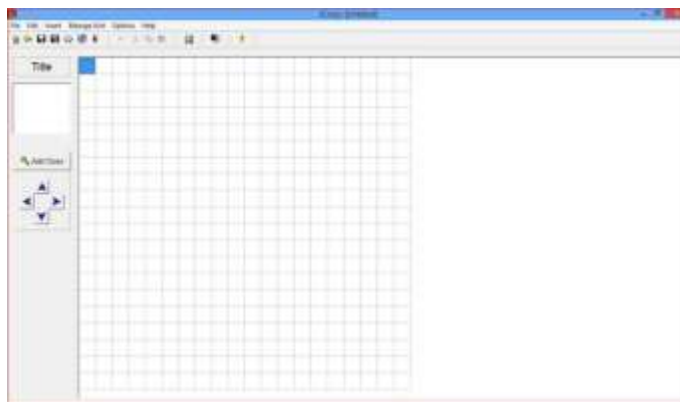
- a. Guru atau evaluator harus memiliki jawaban terlebih dahulu, yang nantinya akan diisikan pada panel yang tersedia di **JCross**.

- b. Membuka program **Hot Potatoes** yang tersedia diperangkat.



- c. Setelah tampilan utama pada program **Hot Potatoes** muncul kemudian pilih menu **JCross**.

- d. Anda akan berpindah ke tampilan utama **JCross**.

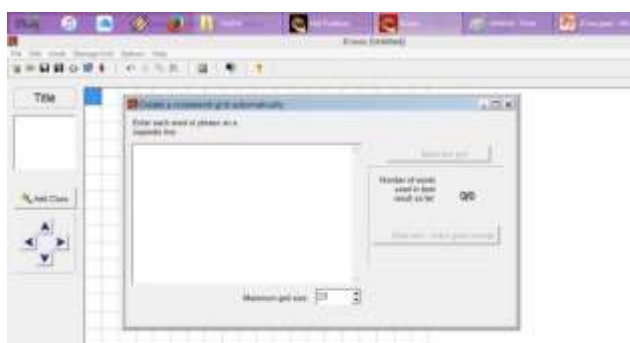


- e. Isikan judul terlebih dahulu pada kolom **Title**.

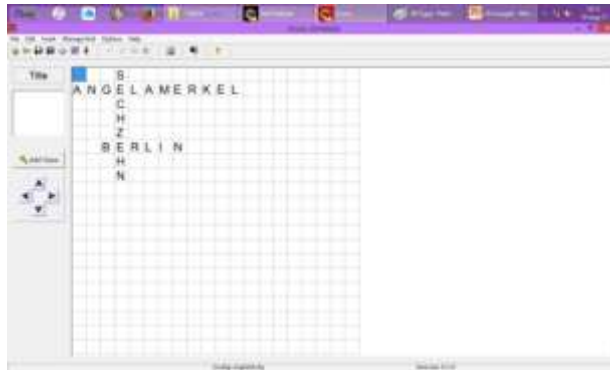
- f. Kemudian isikan jawaban terlebih dahulu pada panel yang tersedia di JCross dengan cara klik menu **Manage Grid** kemudian pilih **Automatic Grid-Maker**.



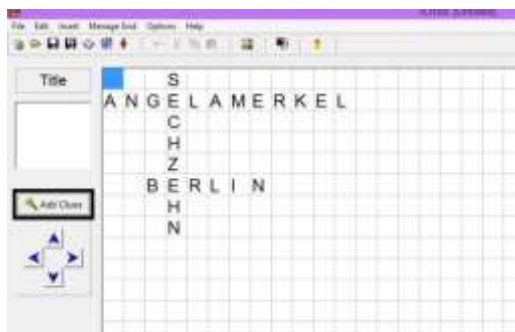
- g. Isikan jawaban anda terlebih dahulu pada kolom yang tersedia.



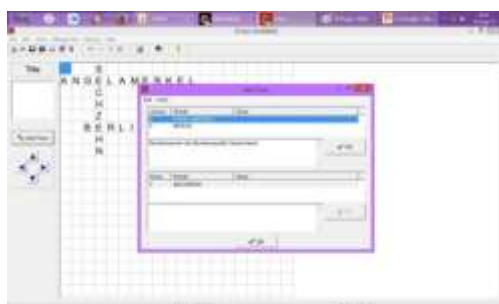
- h. Kemudian klik **Make the grid** maka secara otomatis jawaban yang telah diisi akan menjadi sebuah TTS.



- i. Setelah jawaban pada TTS terisi kemudian isikan pertanyaan dari jawaban tersebut, dengan cara klik **Add Clues** yang terletak dibagian kiri.



- j. Setelah masuk ke tampilan **Add Clues**, klik kata sesuai dengan jawaban yang akan diberi pertanyaan lalu klik **OK** yang terletak disebelah kanan kotak. Lakukan secara berulang untuk pertanyaan lainnya pada kolom menurun dan mendatar.

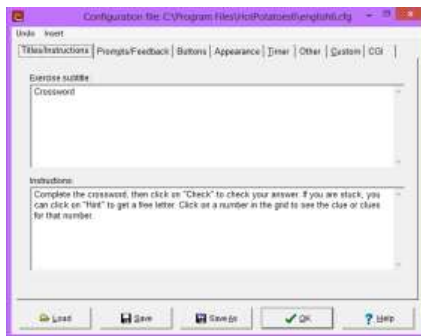


- k. Cek kembali apakah semua jawaban yang tersedia sudah memiliki pertanyaan.

- l. Setelah semua jawaban sudah terisi dengan pertanyaan lalu klik **Ok** yang terletak dibagian bawah kolom.



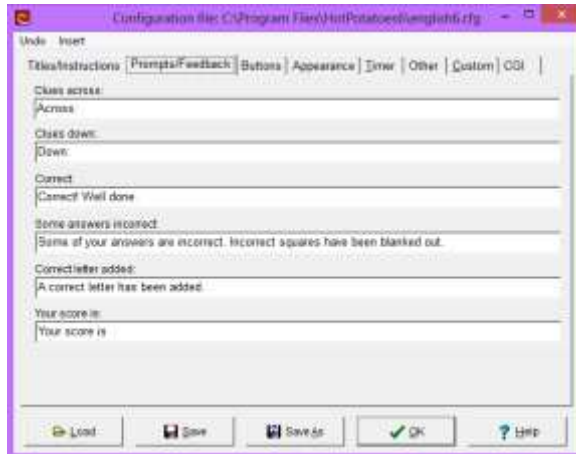
- m. Untuk mengatur tampilan pada TTS klik menu **Options** lalu pilih **Configure Output**, kemudian anda akan disuguhkan 8 pilihan untuk mengatur tampilan pada TTS.



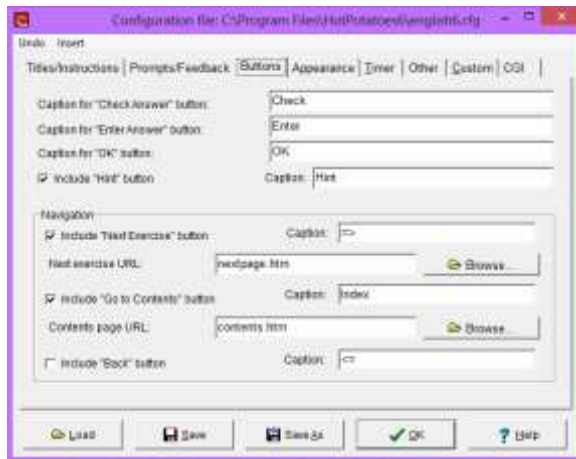
Titles/Instructions digunakan untuk mengatur subjudul dan perintah pada TTS



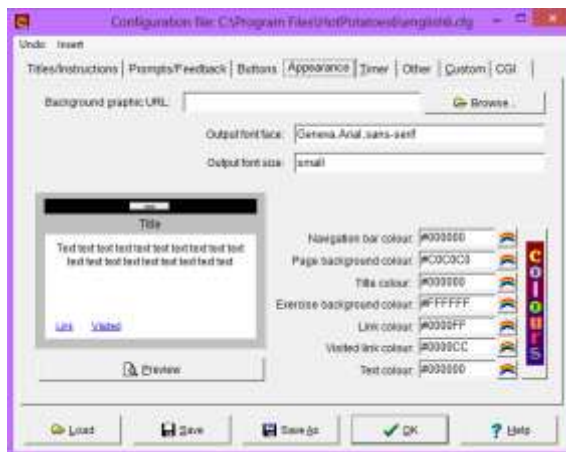
Prompts/Feedback berfungsi untuk mengatur respon yang muncul setelah mengisi jawaban pada kolom TTS.



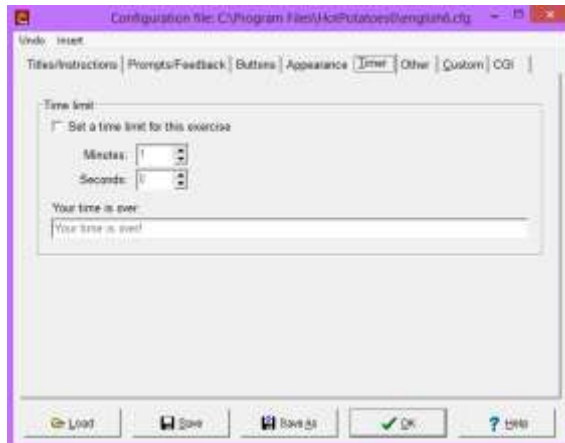
Buttons berfungsi untuk mengatur tombol pilihan yang tersedia pada browser.



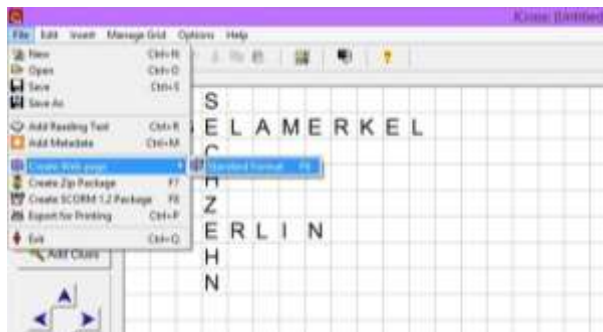
Appearance digunakan untuk mengatur warna pada tampilan TTS.



Timer berfungsi untuk mengatur batasan waktu dalam mengerjakan soal.



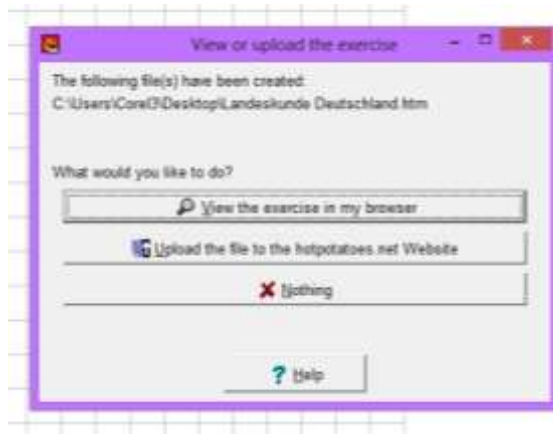
- n. Setelah selesai mengatur tampilan pada TTS jangan lupa klik **Save** kemudian klik **Ok**.
- o. Untuk melihat hasil pembuatan TTS pilih menu **File** kemudian pilih **Create Web page** kemudian klik **Standard Format**.



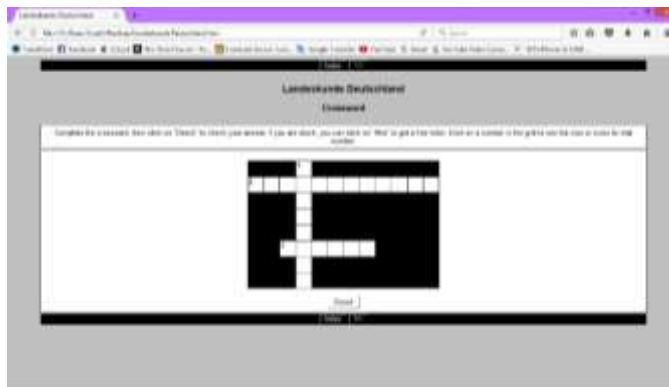
- p. Kemudian pilih lokasi penyimpanan file lalu tekan **Save**.



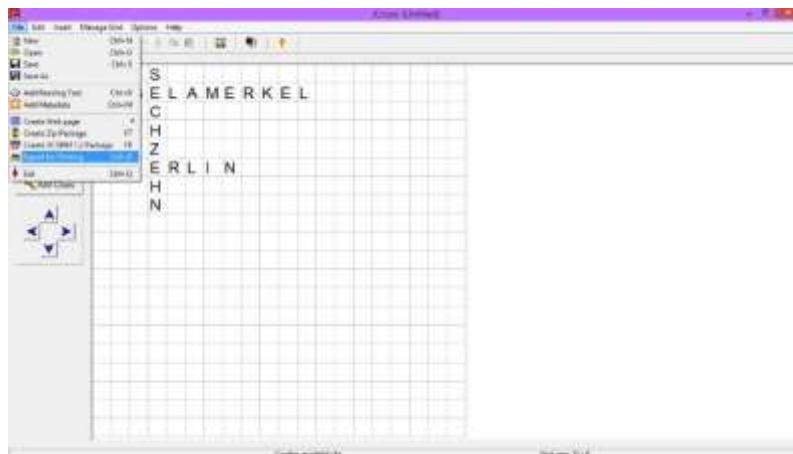
- q. Pilih **View the exercise in my browser** untuk melihat TTS yang telah dibuat secara *offline*.



Tampilan pada browser TTS yang telah dibuat



- r. Untuk melakukan pencetakan soal klik menu **File** lalu pilih **Export for Printing**.

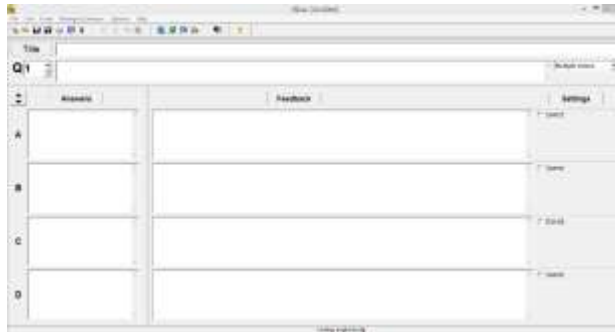


3. Pembuatan Soal Bahasa Jerman dengan Teknik JQuiz

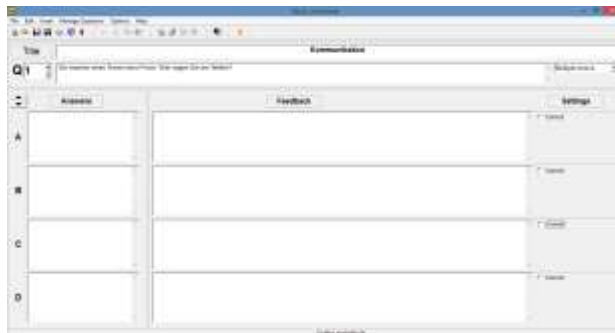
JQuiz adalah aplikasi yang digunakan untuk membuat soal pilihan ganda (multiple choice).

Langkah-langkah pembuatan soal dengan menggunakan teknik JQuiz:

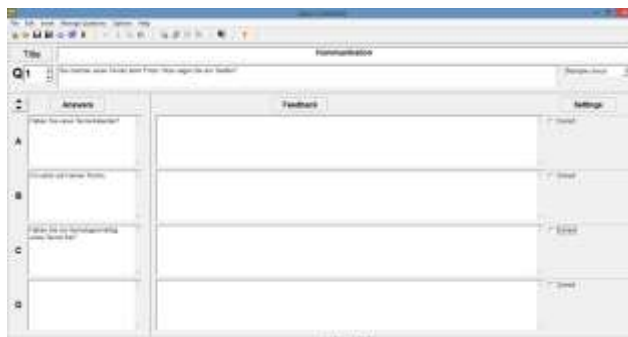
- Jalankan software *Hot Potatoes* Anda kemudian pilih J-Quiz dengan cara klik di gambar kentangnya.
- Setelah itu akan muncul tampilan seperti di bawah ini :



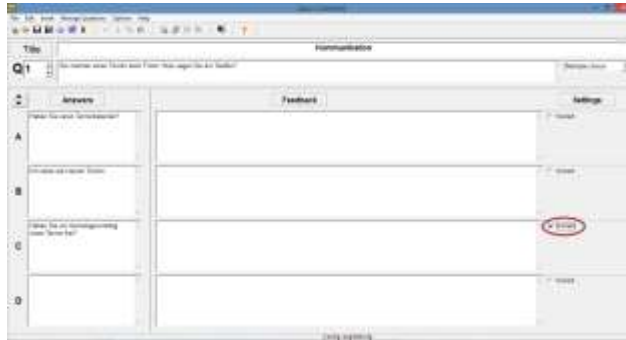
- Kemudian, tuliskan Judul pada "Title". Setelah itu, tuliskan pertanyaan pertama pada kotak "Q1"



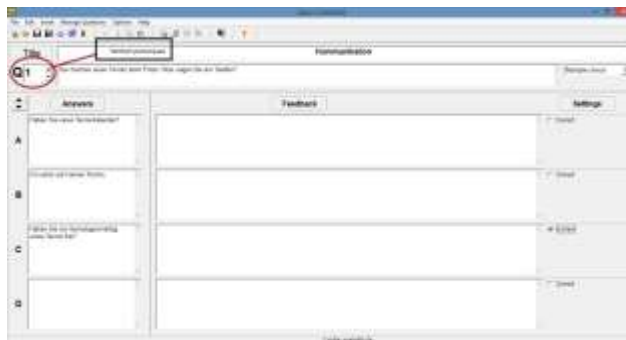
- Kemudian isikan pilihan jawaban pada kotak "Answers"



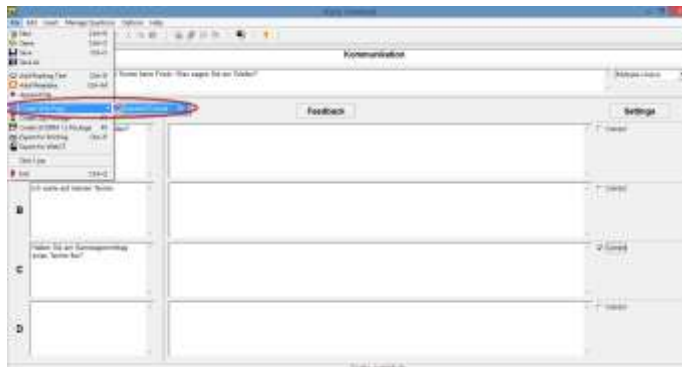
- e. Kemudian klik “correct” pada jawaban yang dirasa benar.



- f. Apabila ingin menambah pertanyaan silahkan klik pada tanda panah atas disamping tulisan “Q1”.

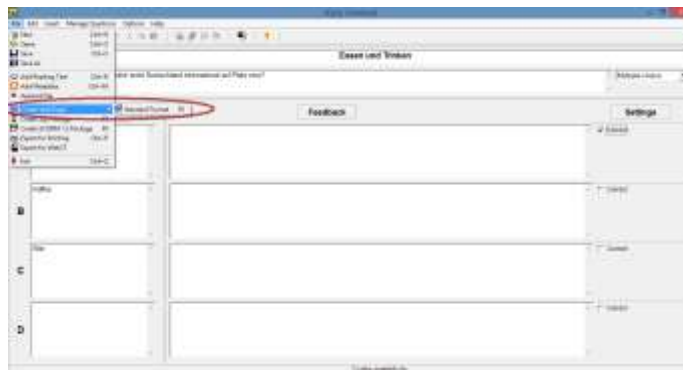


- g. Apabila pertanyaan yang dibuat dirasa sudah cukup maka klik File- Create Web Page- Standart Format.

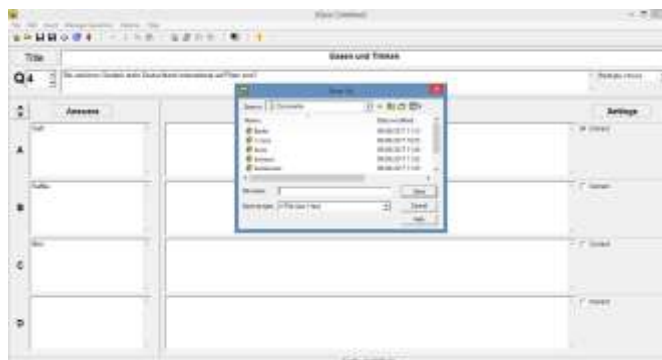


- h. Membuat soal dengan menggunakan teks. Pertama, silahkan buka aplikasi Hot Potatoes.
i. Silahkan pilih Jquiz seperti instruksi diatas.

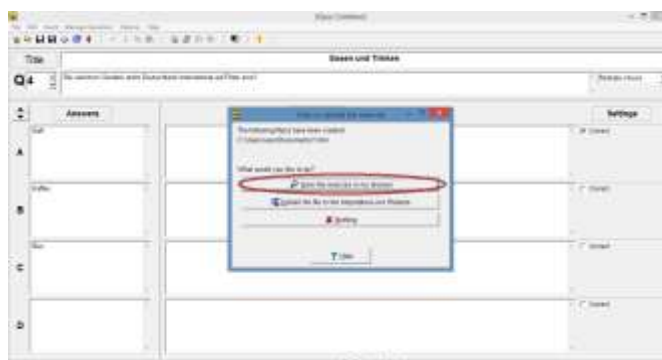
- j. Setelah semua pertanyaan dituliskan, silahkan klik File – Create Web Page – Standart Format (seperti langkah sebelumnya).



- k. Kemudian simpan file anda.



- l. Setelah itu akan muncul kotak seperti dibawah ini. Klik “View the exercise in my browser.”



m. Maka soal Multiple Choice disertai teks selesai dibuat.



1. Kesimpulan dan Saran

a. Kesimpulan

Berdasarkan pengamatan pelaksanaan kegiatan PkM ini dapat disimpulkan beberapa hal sebagai berikut:

- Pelaksanaan pelatihan dengan judul “Pelatihan Pembuatan Soal-Soal Bahasa Jerman Melalui Aplikasi *Hot Potatoes*”, berjalan dengan tertib dan lancar sesuai dengan yang diharapkan. Semua guru peserta pelatihan (100%) memahami dengan baik aplikasi *Hot Potatoes* (*JQuiz*, *JCross*, *JMatch*).
- Semua peserta pelatihan (100%) mempraktekkan pembuatan soal bahasa Jerman dengan aplikasi *Hot Potatoes*.
- Semua peserta pelatihan (100%) dapat menerapkan aplikasi *Hot Potatoes* dalam pembuatan soal bahasa Jerman di sekolah masing-masing.

b. Saran

- a) Berdasarkan masukan dari para peserta dan pantauan tim pelaksana PkM selama berlangsungnya kegiatan pelatihan, kegiatan ini merupakan salah satu strategi pengembangan wawasan pengetahuan dan keterampilan dalam pembelajaran bahasa Jerman. Selain itu, pelatihan ini merupakan wadah yang tepat untuk saling

bersilaturahmi dan saling asih dan asuh. Saran yang dapat diajukan antara lain agar kegiatan PkM ini hendaknya di agendakan kembali di tempat dan waktu yang berbeda.

Daftar Pustaka

- Arikunto, Suharsimi. 2003. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2006. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. Jakarta: Depdiknas.
- Djiwandono, M. Soenardi. 2011. *Tes Bahasa: Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: Indeks.
- Hardjono, Sartinah. 1988. *Prinsip-prinsip Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Jakarta: Departemen Pendidikan Kebudayaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan Jakarta.
- Kuhn. Hermann. Kuhn, Christina. Demme, Silke. *Studio d a 1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch mit CD*. Jakarta: PT Katalis Mitra Plaosan.
- Nurgiyantoro. 2010. *Penelitian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE.
- Rombepajung, J.P. 1988. *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan.
- Sumer dari internet:**
- <http://hotpot.uvic.ca>.
(<https://bahankuliahstai.wordpress.com/interactive/membuat-soal-dengan-hot-potatoes/> diakses pada tanggal 20 Maret 2017 jam 10.12 WIB).
- Ulfa, Maria. http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes_24.html diakses pada tanggal 20 Maret 2017 jam 10.18 WIB.

LAMPIRAN

BIODATA KETUA TIM PENELITI

A. Identitas

1. Nama dan Gelar : **Dr. Wening Sahayu, M.Pd.**
2. NIP : 19640812 198812 2 001
3. Pangkat/Golongan/Ruang : Pembina Tingkat I/IV/b
4. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman
6. Fakultas /Universitas : FBS Universitas Negeri Yogyakarta
7. Alamat Kantor : Kampus Karangmalang Yogyakarta 55281
Telp. (0277) 550843 Psw. 14
Email: weningsahayu@uny.ac.id

B. Riwayat Pendidikan

| No. | Strata | Perguruan Tinggi | Bidang | Tahun |
|-----|--------|------------------|--------------|-------|
| 1. | S1 | UNY | Bahasa Asing | 1988 |
| 2. | S2 | UNJ | Pend. Bahasa | 1996 |
| 3. | S3 | UGM | Linguistik | 2016 |

C. Riwayat Pekerjaan

| No. | Jabatan | Perguruan Tinggi | Tahun |
|-----|---|-------------------------------|---------------|
| 1. | Dosen Tetap/PNS | UNY | 1988-sekarang |
| 2. | Koordinator Kesekretarisan Berbasis Bahasa Asing | Lembaga Pelatihan PPKP UNY | 2000-2002 |
| 3. | Kaprodi Bahasa Asing | Politeknik PPKP Yogyakarta | 2003-2005 |
| 4. | Asesor BAN-PT | Jakarta | 2007-sekarang |
| 5. | Ketua Penjaminan Mutu Fakultas | FBS UNY | 2017 |
| 6. | Narasumber Pembelajaran Bahasa Asing/ Best Practice | SEAMEO/ Language | 2016 |

D. Pengalaman Penelitian (5 tahun terakhir)

| No. | Judul | Sumber Dana | Ketua/Anggota | Tahun |
|------------|---|--------------------|----------------------|--------------|
| 1. | Konstruksi Infinitif Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia | DIPA UNY | Anggota | 2013 |
| 2. | Penguatan Kompetensi Pedagogik Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS Universitas Negeri Yogyakarta | DIPA UNY | Anggota | 2014 |
| 3. | Model Pengembangan Penelitian Skripsi Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY | DIPA UNY | Anggota | 2016 |

E. Kegiatan Pengabdian Pada Masyarakat (5 tahun terakhir)

| No. | Nama Kegiatan Pada Masyarakat | Sumber Dana | Ketua/Anggota | Tahun |
|------------|---|--------------------|----------------------|--------------|
| 1. | Lomba Rollenspiel tingkat SMA, SMK, MA se-DIY dalam Rangka Kegiatan Wisata Kampus FBS | DIPA UNY | Anggota | 2012 |
| 2. | Juri Lomba Bahasa Jerman dalam Rangka OSN SMA dan SMK | DIPA UNY | Anggota | 2012 |

| | | | | |
|----|---|-------------|---------|------|
| | penyelenggara Disnikpora DIY | | | |
| 3. | Lomba Bahasa Tingkat SMK Daerah Istimewa Yogyakarta (Olimpiade Sains asional, di SMKN 4 Yogyakarta | DIPA UNY | Anggota | 2014 |
| 4. | Pelatihan Pembuatan Alat Tes <i>Hörverstehen</i> dengan Software Balabolka, Text to Speech, BYKI bagi Guru Bahasa Jerman DIY | DIPA UNY | Anggota | 2015 |
| 5. | Lomba Acapella Bahasa Jerman bagi Peserta Didik SMA/SMK/MA se DIY | DIPA UNY | Anggota | 2016 |

F. Penerbitan Karya Ilmiah

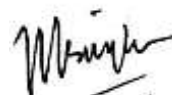
| No. | Judul Artikel | Nama Majalah/ Jurnal | Ketua/ Anggota | Tahun |
|-----|--|--|-------------------|-------|
| 1. | Adjective Check List: Pengungkap Gender | LITERA | Penulis Utama | 2012 |
| 2. | Penanda Jenis Kelamin Pada Nama Jerman dan Jawa | LITERA | Penulis Utama | 2014 |
| 3. | Lessons Study: Embedding The Autonomous And Language Testing Skill | Jurnal Terindeks Scopus, Q3 (Submit) | Penulis Utama | 2017 |

G. Pemakalah dalam Seminar

| No | Tema | Lembaga Penyelenggar a | Tahu n | Peran serta dalam Kegiatan |
|----|------|------------------------------|-----------|-------------------------------------|
| . | | | | |

| | | | | |
|----|---|--|------|-----------|
| 1. | <i>Mediennutzung beim Deutschunterricht in der Oberschule in Indonesien</i> (Media yang digunakan Guru Bahasa Jerman SMA di Indonesia) | Universitas Hanoi Vietnam dan DAAD | 2013 | Pembicara |
|----|---|--|------|-----------|

Yogyakarta, 25 Agustus 2017
Pembuat



Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP. 19640812 198812 2 001

BIODATA ANGGOTA TIM PKM

A. Identitas

1. Nama dan Gelar : Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.
2. NIP : 19651002 200212 2 001
3. Tempat/Tgl. Lahir : Yogyakarta, 2 Oktober 1965
4. Pangkat/Golongan : Penata Muda Tk 1 / IIIb
5. Jabatan : Asisten Ahli
6. Bidang Keahlian : Kontrastive Kulturkunde
7. Alamat Kantor : Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta Kampus Karangmalang Yogyakarta 55281
Telp. 0274-586168 (Pesawat 512)
E-mail : tri_kartika@uny.ac.id

B. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian dan Publikasi (5 tahun terakhir)

1. Makalah: “*Pendidikan Karakter sebagai Filter Pengaruh Budaya Asing dalam Pembelajaran Bahasa Jerman di SMA*” (Prosiding Seminar Nasional IKA UNY 2012, halaman 409 - 416)
2. “*Alternatif Penerapan Enterpreunership dalam Perkuliahan di Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY*” (Jurnal Bahasa dan Sastra Jerman Allemania Vol 2 No 1 Juni 2012, ISSN 2088-7582, halaman 59 – 66)
3. Makalah: “*Deutsch für spezielle Verwendung*” an der Universitas Negeri Yogyakarta – Indonesien (Prosiding Seminar Internasional: Zielsprache Deutsch aus der Unterrichtspraxis di National University Hanoi Vietnam. 2013, halaman 457 – 464)
4. Makalah: *Peranan Kontrastive Kulturkunde, Deutsch für spezielle Verwendung dan Freier Vortrag dalam Pembelajaran Bahasa Jerman untuk Dunia Pariwisata* (Prosiding Seminar Internasional di UGM Tahun 2013, ISBN: 978-062-96825-8-8, halaman 695 – 703)
5. *Keefektifan Penggunaan Metode Cooperative Learning dalam Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Jerman* (Penelitian Kelompok 2013)
6. *Analisis Ekspresi Tulis Bahasa Jerman Mahasiswa Semester 1 Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY Tahun Ajaran 2014/2015* (Penelitian Kelompok 2014)
7. *Studi Kasus: Alternatif Pembelajaran ZIDS di Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY* (Penelitian Kelompok 2015)
8. *Nilai Karakter dalam Tindak Tutur dalam Buku Wir besuchen eine Moschee.* (Penelitian Kelompok 2015)
9. *Penerapan Teknik Talking Stick dan Two Stay Two Stray dalam Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Jerman di SMA* (Penelitian Kelompok 2016)
10. *Kriteria Pemilihan Buku Ajar Bahasa Jerman untuk SMA dan MA*

(Penelitian Kelompok 2016)

11. *Nilai Karakter dalam Tindak Tutur dalam Buku Wir besuchen eine Moschee* (Jurnal Terakreditasi LITERA Volume 15, Nomor 2, Oktober 2016, p-ISSN 1412 – 2596, halaman 305 - 318)

C. Pengabdian kepada Masyarakat (5 tahun terakhir)

1. Juri Lomba *Deutscholympiade* se Jawa Tengah di Banjarnegara (2013)
2. Juri dan Pembuat Soal Olimpiade Bahasa Jerman se SMK di DIY (2013)
3. Juri Lomba Baca Berita Bahasa Jerman (*Nachrichten vorlesen*) dalam acara Wisata Kampus Jurusan PB Jerman FBS UNY (Tahun 2014)
4. Juri Lomba Pidato Bahasa Jerman dalam Kegiatan Lomba Olimpiade Bahasa Jerman dalam Rangka Dies Natalis Ke-50 UNY Tahun 2014
5. Juri Lomba Cerdas Cermat Bahasa Jerman Tingkat SMA/SMK/MA se Kulon Progo (Tahun 2014)
6. Pelatihan Penelitian Tindakan Kelas Lanjutan bagi Guru-guru Bahasa Jerman SMA/MA/SMK se DIY – Jateng (PKM Instiusional 2014)
7. Pelatihan Penerapan Metode *Stationenlernen* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jateng (Workshop bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jateng) (PKM Kompetitif 2015)
8. Juri Lomba *Deutscholympiade* se DIY (2016)
9. Lomba Ranking Satu sebagai Media Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (PKM Wiskam 2016)

Yogyakarta, 25 Agustus 2017

Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.
NIP 19651002 200212 2 001

BIODATA ANGGOTA TIM PKM

I. IDENTITAS PRIBADI

Nama : Dra. LiaMalia, M.Pd
 NIP danNIDN : 195903261986012 001;NIDN:0026035904
 No.SertifikatSerdos : 091103801118
 Fakultas : BahasadanSeni
 Jurusan/ProgramStudi : PendidikanBahasaJerman/PendidikanBahasaJerman
 BidangIlmu/Spesifikasi : KeterampilanBerbahasa/*Schreibfertigkeit*
 Pangkat : PembinaUtamaMuda/IV C
 JabatanFungsional : LektorKepala
 Tempat /Tgl. Lahir : Bandung, 26Maret1959
 Agama : Islam
 JenisKelamin : Perempuan
 AlamatRumah : SuryodiningratanMJ II/746Yogyakarta
 AlamatKantor : JL.ColomboNo.1Karangmalang Yogyakarta

II. Pendidikan

2.1 Pendidikan di Dalam dan Luar Negeri

| Jenjang Pendidikan | Nama Sekolah/PT | Tahun Lulus | Jurusan/ Bidang Studi/Keahlian |
|--------------------------|--------------------------|-------------|--|
| Sekolah Dasar | SDN Ciujung | 1971 | |
| Sekolah Menengah Pertama | SMP XIV | 1974 | |
| Sekolah Menengah Atas | SMAK Dago | 1977 | IPA |
| S-1 | Pendidikan Bahasa Jerman | 1992 | Bahasa Jerman |
| S-2 | Pendidikan Bahasa | 1997 | Bahasa Jerman/ <i>Schreibfertigkeit</i> |

III. PUBLIKASI

| No | Judu | Dipublikasikan pada | Tahun | Tingkat | | |
|----|---|---|-------|---------|-------|--------------------------|
| | | | | Lokal | Nasio | Inter |
| 1 | “Penggunaan Gambar untuk Peningkatan Keterampilan Menulis Mahasiswa” | Jurnal Bahasa dan Sastra, vol8 No.1, April 2008, ISSN 1412-0712, hal. 76-85 | 2008 | | | |
| 2 | “ <i>Improving Student’s Reading Skill (Leseverstehen) in German Department</i> ” | Proceeding | 2009 | | | <input type="checkbox"/> |
| 3 | “ <i>Probleme beider Adjektiv declination und deren Lösung</i> ” | Proceeding | 2013 | | | <input type="checkbox"/> |

| | | | | | | |
|---|---|------------|------|--|--|--------------------------|
| 4 | Bimbingan Individual sebagai Upaya Peningkatan Keterampilan Ekspresi Tulis Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman | Proceeding | 2015 | | | <input type="checkbox"/> |
|---|---|------------|------|--|--|--------------------------|

IV. Riwayat Pekerjaan

Riwayat Jabatan Struktural

| No | Jabatan | Waktu | Keterangan |
|----|---------------------------|-----------|----------------------------------|
| 1 | Sekretaris | 1994 | Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman |
| 2 | Koordinator Bahasa Jerman | 1998 | P3B |
| 3 | Instruktur PLPG | 2007-2012 | P3AIUNY |
| 4 | Penatar P4 | 1990- | UNY |
| 5 | Penerjemah | 2005 | DIHK-SE QUAINDONESIEN |
| 6 | Anggota Senat Fakultas | 2003-2007 | FBS UNY |
| 7 | Sekretaris Komisi II | 2003-2007 | Senat FBS UNY |
| 8 | Ketua Jurusan | 2011-2015 | Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman |
| 9 | Ketua Jurusan | 2015-2019 | Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman |

Riwayat Organisasi dan organisasi profesi

| No | Organisa | | Waktu | Tingk | | |
|----|--------------------------------|---------|-----------------|-------|-----|-------|
| | Nam | Jabatan | | Lokal | Nas | Inter |
| 1 | Ikatan Guru Bahasa Jerman | Anggota | Sampai sekarang | | √ | |
| 2 | Asosiasi Germanistik Indonesia | Anggota | Sampai sekarang | | √ | |

V. PENGALAMAN

5.1. Kunjungan Keluar Negeri

| No | Negara Yang Dituju | Tujuan Kunjunga | Lama Kunjun | Pemberi Dan |
|----|-------------------------------|------------------------------|-------------|------------------|
| 1 | München- Germany | Mengikuti <i>Fortbildung</i> | 2 bulan | DAAD |
| 2 | Berlin- Germany | Mengikuti <i>Sprachkurs</i> | 1 semester | DAAD |
| 3 | Vietnam | Seminar (Pemakalah) | 1 minggu | DIPA FBS dan UNY |
| 4. | Malaysia | ISOLA | 4 hari | DIPA FBS-UNY |
| 5. | München, Jena (Desember 2016) | DLL-Besucherreise | 1 minggu | Goethe-Institut |

VI. Kinerja Prestasi/Reputasi Bidang Pendidikan/ Penelitian/ PKM

6.1. Pendidikan

| No | Judul/Buku/Diktat/Modul | Tahun | Tingkat | | | Keterangan |
|----|---|-------|--------------------------|-----|-------|------------|
| | | | Lokal | Nas | Inter | |
| 1 | Bahan Ajar Pendidikan Profesi Guru (<i>Sprechfertigkeit</i>) | 2010 | <input type="checkbox"/> | | | Ketua |
| 2 | | | | | | |

3 Tanda Jasa/Penghargaan

| No | Nama Penghargaan | Waktu | Lembag Pemberi | Tingkat Intenasional/ |
|----|------------------------------------|-------|-----------------------------|-----------------------|
| 1 | Satya Lancana Karya Satya X | 2003 | Presiden Republik Indonesia | Nasional |
| 2 | Satya Lancana Karya Satya XX Tahun | 2008 | Presiden Republik Indonesia | Nasional |
| 3 | Piagam Penghargaan | 2009 | Badan Standar Nasional | Nasional |

Yogyakarta, 25 Agustus 2017



Dra. Lia Malia, M.Pd.

BIODATA ANGGOTA TIM PPM

A. Identitas

1. Nama dan Gelar : **Dr. Sulis Triyono, M.Pd.**
2. N I P : 19580506 198601 1 001
3. Pangkat/Golongan/Ruang : Pembina Utama Muda/IV/c
4. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman
6. Fakultas/Universitas : FBS Universitas Negeri Yogyakarta
7. Alamat Kantor : Kampus Karangmalang Yogyakarta 55281
Telp. (0274) 550843 Psw. 14
Email: sulis@uny.ac.id

B. Melaksanakan Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat (5 tahun terakhir)


1. Juri Lomba Bahasa Jerman dalam Rangka OSN SMA dan SMK Penyelenggara Disnikpora DIY (Juni 2012).
2. Pelatihan *Cooperative Learning* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman untuk Guru-guru Bahasa Jerman se-DIY dan Jateng di Surakarta (PPM Dosen 2012).
3. Lomba *Acapela, Rollenspiel, dan Nachrichten lesen* bagi Peserta Didik SMA, SMK, MA se-DIY dan Sekitarnya sebagai Bentuk Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (Wiskam FBS 2013).
4. Lomba Bahasa Tingkat SMK Daerah Istimewa Yogyakarta (Olimpiade Sains Nasional, di SMKN 4 Yogyakarta tahun 2014)
5. Pelatihan Pembuatan Alat Tes *Hörverstehen* dengan Software Balabolka, Text to Speech, BYKI bagi Guru Bahasa Jerman DIY dan Jateng (PPM Dosen 2015).

C. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian, dan Publikasi (5 tahun terakhir)

1. Pengintegrasian Pendidikan Karakter dalam Pembelajaran Bahasa Jerman (Jurnal Pendidikan Karakter UNY, 2011).
2. Penguatan Kompetensi Pedagogik Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS Universitas Negeri Yogyakarta (Penelitian Jurusan dengan Dana FBS UNY, 2011).
3. *Deutsch zum Spass: Model Pembelajaran Inovatif Bahasa Jerman* (Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya UPI Bandung, 2012).
4. Kompleksan Konstruksi Negasi Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian 2012).
5. Konstruksi Infinitif Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian Kelompok 2012).
6. *Mediennutzung beim Deutschunterricht in der Oberschule in Indonesien* (Seminar Internasional di Hanoi Vietnam, 2013).

7. Bentuk Plural Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Seminar dan Lokakarya Internasional Bahasa, Sastra, Seni, dan Pembelajarannya, UPI Bandung 2013).
8. *The Complexity of Plural Forms of Nouns in German* (Seminar Internasional: Studi Bahasa dari Berbagai Perspektif, Pascasarjana FIB UGM Yogyakarta 2013).
9. Instrumen Penilaian Kompetensi Kepribadian Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (Penelitian, 2014).
10. Makna Konstruksi Objektive und Subjektive Modalverben Dalam Kalimat Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian, 2014).
11. *Forms and Functions of Klassen der Aktionsarten in German Sentences* (SETALI Tingkat Internasional, UPI Bandung, 2014).
12. *Bentuk dan Fungsi Irrealer Konjunktiv dalam Kalimat Bahasa Jerman* (PAROLE – Journal of Linguistics and Education, Vol 4, No. 2, October 2014 UNDIP Semarang).
13. *Substantivwörter in German* (Seminar Internasional LAMAS Pascasarjana UNDIP Semarang, 2014).
14. *Forms and Functions of Klassen der Aktionsarten in German Sentences* (Internasional Conference in Pascasarjana UPI Bandung in Insola Hotel UPI Bandung, 2014).
15. *The Reflexive Verb in German Sentences and Its Teaching* (Internasional Conference on Linguistics and Language Teaching in UNY 2015).
16. Komposita Bahasa Jerman dalam Roman *Siddharta* Karya Herman Hesse dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian dengan Dana DIPA UNY, RKPT FBS 2015).

Yogyakarta, 25 Agustus 2017
Yang membuat,



Dr. Sulis Triyono, M.Pd.

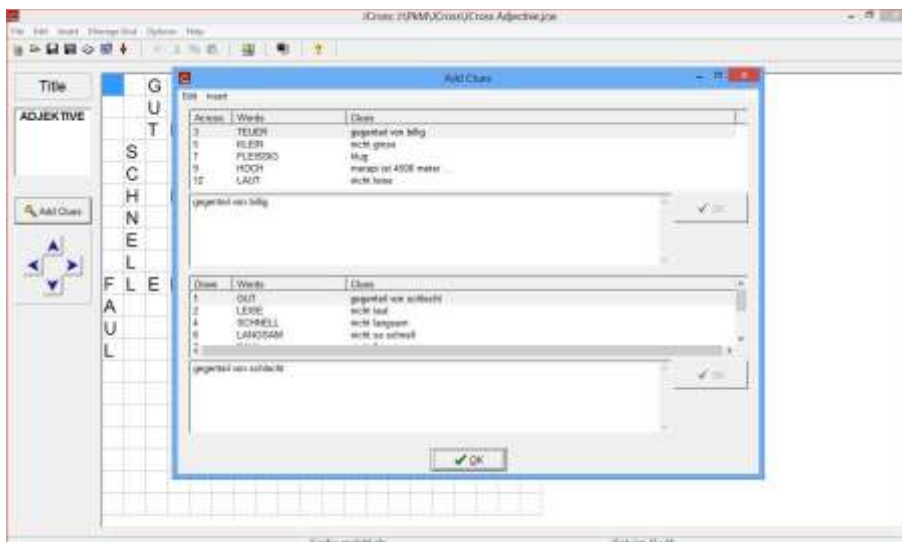
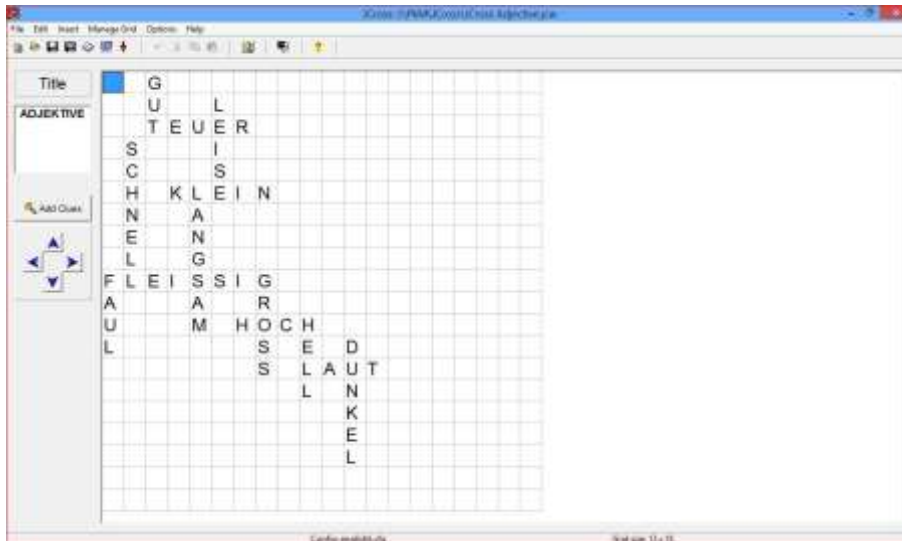
RINGKASAN

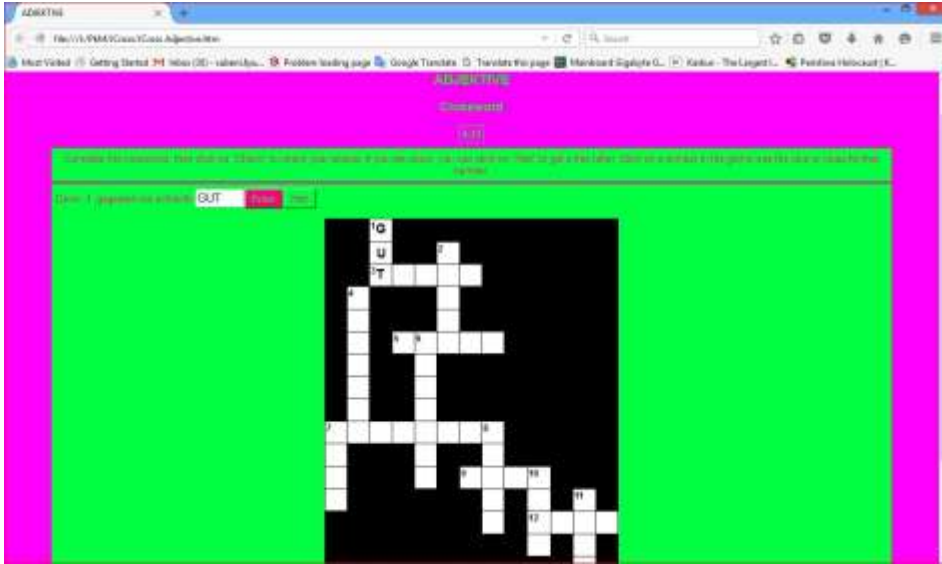
Pesan dan Kesan Peserta Pelatihan Hot Potatoes

1. Acara pada siang dan sore ini menarik dan sangat berkualitas dan pasti nantinya kalau bisa diterapkan disekolah-sekolah akan memberikan daya tarik tersendiri buat siswa, sehingga mereka akan termotivasi mengikuti pelajaran bahasa Jerman dan dampaknya mereka nanti akan *gethok tular* dengan siswa-siswa yang lain. Kami yakin bahwa ini akan berdampak luas dan positif untuk pelajaran bahasa Jerman yang notabene disekolah kami sekarang ini statusnya lintas minat. Namun kami tidak berkecil hati walaupun dengan status kita sekarang ternyata masih mendapatkan lebih dari 24 jam. Sekalilagi kami sangat berterimakasih kepada bapak ibu dosen dari UNY kami merasakan manfaat yang besar sekali secara, materi, moral, kami merasakan manfaat dan bangga sebagai guru bahasa Jerman. Kami berharap kegiatan ini diagendakan terus menerus, supaya bahasa Jerman tetap bisa eksis. Mungkin demikian, banyak kekurangannya mohon maaf, terimakasih.
2. Dengan adanya *Hot Potatoes* ini, membantu karena nanti anak-anaknya tertarik untuk belajar bahasa Jerman dan sangat bermanfaat.
3. Sejak siang sampai sore hari ini kebahagiaan kami lebih dari hari-hari biasa. Sejak saya dating ternyata bapak ibu dosen sudah dating terlebih dahulu. Dengan kegiatan ini saya kagum, ternyata ada cara-cara pembelajaran yang tidak *monotone* atau berbagai macam cara yang bisa menyedot perhatian anak-anak sehingga gurunya tambah semangat jika anaknya juga semangat. Kepada bapak ibu dosen UNY saya sangat bangga sekali berkenan dating kesini, membagi ilmu dan motivasi dan sekaligus reuni. Sekali lagi terima kasih sekali kepada bapak ibu dari UNY.
4. Saya haturkan terima kasih atas kehadiran bapak ibu dosen dari UNY yang telah memberikan motivasi kepada kami. Seperti yang disampaikan teman-teman semua ilmu ini sangat bermanfaat sekali, dengan adanya kegiatan ini mudah-mudahan kita lebih giat lagi, anak-anak lebih termotivasi untuk belajar. Mudah-mudahan kegiatan seperti ini tidak disini saja. Dan kami sangat mengharapkan dan mendambakan kegiatan-kegiatan seperti ini.

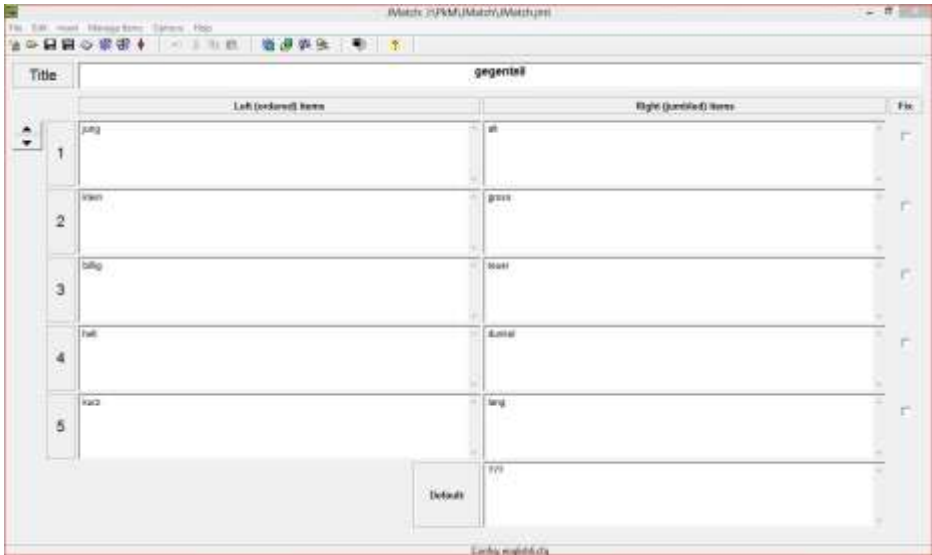
HASIL PEKERJAAN DARI PESERTA PELATIHAN *HOT POTATOES*

J CROSS



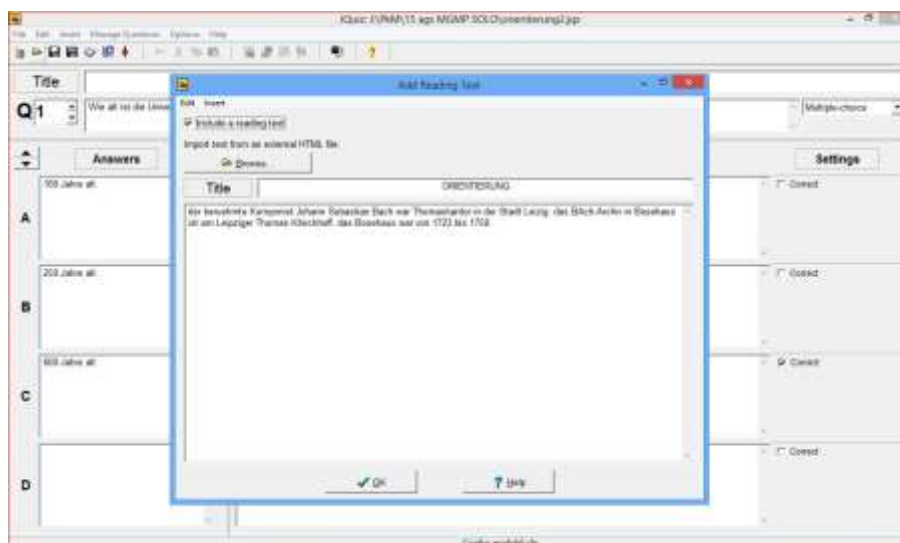
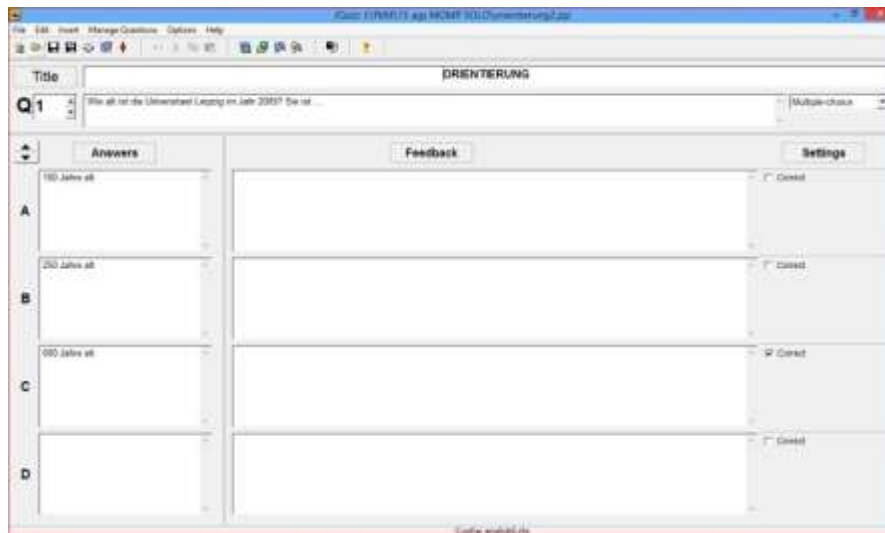


J MATCH





J QUIZ



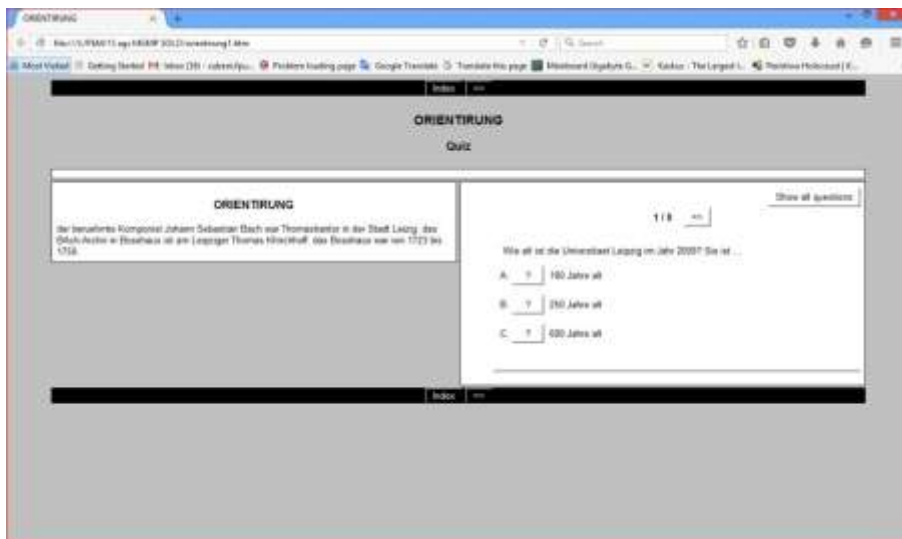
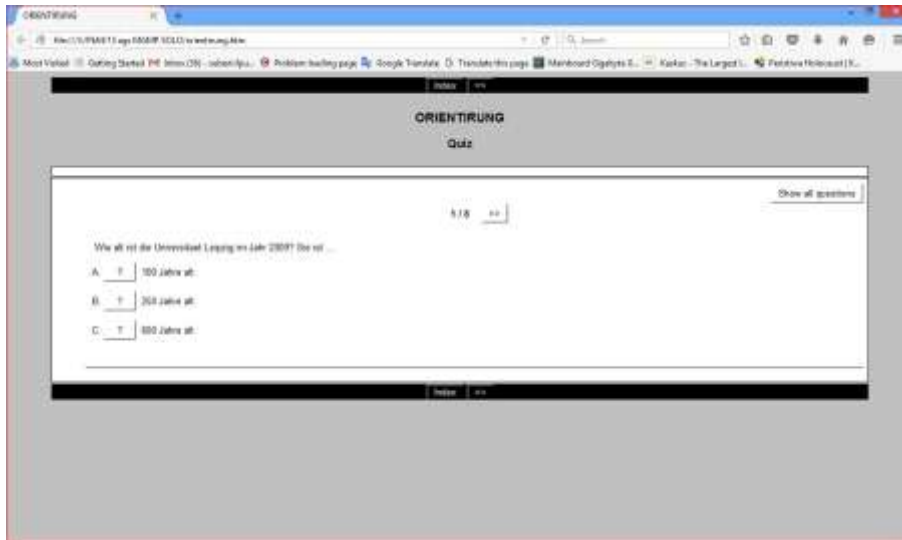


FOTO PERSIAPAN KEGIATAN PkM



FOTO PEMBUKAAN PkM OLEH KEPALA SEKOLAH SMA N 2 SURAKARTA



FOTO PENYAMPAIAN MATERI OLEH TIM PkM



**FOTO PENDAMPINGAN PRAKTIK APLIKASI *HOT POTATOES* OLEH TIM PkM
DIBANTU MAHASISWA**



FOTO PRESENTASI HASIL KERJA KELOMPOK GURU





**SURAT PERJANJIAN PELAKSANAAN
PROGRAM PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT ANTARA DEKAN DENGAN DOSEN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

Nomor : 21/Kontrak-PkM/UN.34.12/DT/VII/2017

Pada hari ini, Senin, tanggal tujuh belas, bulan Juli tahun dua ribu tujuh belas, kami yang bertanda tangan di bawah ini :

1. Nama : Dr. Widyastuti Purbani, M.A.
NIP : 19610524 199001 2 001
Jabatan : Dekan Fakultas Bahasa dan Seni UNY, bertindak untuk dan atas nama FBS UNY
Selanjutnya disebut sebagai PIHAK PERTAMA

2. Nama : Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP : 19640812 198812 2 001
Jabatan : Dosen Fakultas Bahasa dan Seni UNY, selaku Ketua Tim Pengabdian
Selanjutnya disebut sebagai PIHAK KEDUA

Kedua belah pihak secara bersama-sama telah sepakat mengadakan Perjanjian Pelaksanaan Program Pengabdian kepada Masyarakat, dengan ketentuan sebagai berikut.

**Pasal 1
Tugas dan Ruang Lingkup Pekerjaan**

PIHAK PERTAMA memberikan tugas kepada PIHAK KEDUA dan PIHAK KEDUA menerima tugas tersebut untuk bertindak sebagai pelaksana program Pengabdian kepada Masyarakat dengan judul:

**PELATIHAN PEMBUATAN SOAL-SOAL BAHASA JERMAN MELALUI APLIKASI HOT POTATOES
(WORKSHOP BAGI GURU-GURU BAHASA JERMAN DI JAWA TENGAH)**

**Pasal 2
Biaya Pelaksanaan**

Jumlah biaya kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat sebesar Rp6.000.000 (enam juta rupiah) dengan pajak PPh Pasal 21 (15%) dipungut dari biaya manajemen.

Penggunaan bantuan dana Pengabdian kepada Masyarakat diatur sebagai berikut.

- 60% digunakan untuk operasional
- 25% digunakan untuk manajemen, dikenai PPh pasal 21 sebanyak 15%
- 15% digunakan untuk pelaporan

PIHAK PERTAMA memberikan dana Pengabdian kepada Masyarakat secara bertahap untuk pembiayaan program tersebut pada pasal 1 sebesar Rp6.000.000 (enam juta rupiah) kepada **PIHAK KEDUA** yang dibebankan pada anggaran DIPA UNY Tahun 2017 Alokasi Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta.

Pasal 3 Pembayaran

Pembayaran bantuan dana pelaksanaan program Pengabdian kepada Masyarakat dari **PIHAK PERTAMA** kepada **PIHAK KEDUA** dibayar dengan tahap-tahap pembayaran sebagai berikut.

- Tahap Pertama : Pembayaran bantuan dana sebesar 70% x Rp6.000.000 (enam juta rupiah) diterima setelah surat perjanjian ditandatangani.
- Tahap Kedua : Pembayaran bantuan dana sebesar 30% x Rp6.000.000 (enam juta rupiah) diterima setelah laporan hasil Pengabdian kepada Masyarakat diserahkan.

Pasal 4 Jangka Waktu Pelaksanaan

Jangka waktu pelaksanaan terhitung sejak tanggal 17 Juli 2017 sampai dengan Selasa, 7 November 2017

Pasal 5 Pelaporan Kegiatan

Pelaksanaan program Pengabdian kepada Masyarakat, harus mengikuti ketentuan-ketentuan yang sudah ditetapkan **PIHAK PERTAMA** antara lain sebagai berikut.

- PIHAK KEDUA** wajib menyerahkan laporan hasil pelaksanaan program Pengabdian kepada Masyarakat yang sudah dijilid rapi kepada **PIHAK PERTAMA** sebanyak 3 eksemplar dengan sampul berwarna Ungu.
- PIHAK KEDUA** wajib menyerahkan abstrak (ringkasan) dan artikel jurnal hasil pelaksanaan program Pengabdian kepada Masyarakat kepada **PIHAK PERTAMA**.
- PIHAK KEDUA** wajib menyerahkan POSTER hasil kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat bersamaan dengan penyerahan laporan hasil kepada **PIHAK PERTAMA**.

Pasal 6 Sanksi

PIHAK KEDUA bertanggung jawab atas selesainya pelaksanaan program Pengabdian kepada Masyarakat dalam jangka waktu seperti tersebut pada pasal 2 dan apabila melampaui batas waktu tersebut dikenakan denda keterlambatan sebesar $\frac{1}{1000}$ (satu per seribu) setiap hari keterlambatan maksimal 5% (lima persen) dari jumlah bantuan.

Segala kelalaian baik disengaja maupun tidak disengaja akan mengakibatkan diberhentikannya bantuan keuangan dan **PIHAK KEDUA** wajib mengembalikan dana yang telah diterima kepada **PIHAK PERTAMA**.

Pasal 7 Biaya Materai dan Pajak

Bea materai dan pajak serta biaya lain yang timbul berkenaan disepakatinya surat perjanjian ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab **PIHAK KEDUA**, dilunasi sesuai dengan perundang-undangan yang berlaku.

Pasal 8
Tata Tulis Laporan Pengabdian kepada Masyarakat

1. Tata tulis laporan Pengabdian kepada Masyarakat yang diserahkan kepada PIHAK PERTAMA harus mengikuti aturan yang telah tercantum dalam buku Pedoman Pengabdian kepada Masyarakat dikeluarkan oleh LPPM yang terbaru.
2. Pada bagian bawah sampul laporan Pengabdian kepada Masyarakat harus ditulis sebagai berikut:

PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT INI DIBIYAI DENGAN DANA DIPA UNY TAHUN 2017
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA TAHUN 2017
SK DEKAN Nomor : 03/10.VII/2017

Pasal 9
Penutup

Hal-hal yang belum diatur dalam perjanjian ini akan ditentukan oleh kedua belah pihak secara musyawarah.

Perjanjian Pengabdian Pada Masyarakat ini berlaku sejak penandatanganan perjanjian kerja apabila dikemudian hari ada perubahan peraturan, atas kesepakatan kedua belah pihak akan diadakan penyesuaian.

Dibuat di : Yogyakarta
Pada tanggal : 17 Juli 2017

PIHAK KEDUA



Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP19640812 198812 2 001

PIHAK PERTAMA



Dr. Widyastuti Purbani, M.A.
NIP19610524 199001 2 001



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

Jalan Colombo No.1 Yogyakarta 55281 ☎ (0274) 550843, 548207; Fax. (0274) 548207
Laman: fbs.uny.ac.id; E-mail: fbs@uny.ac.id

BERITA ACARA SERAH TERIMA LAPORAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT
(PkM) DOSEN FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
NOMOR: 21/BA-PPM/UN.34.12/DT/XI/2017

Pada hari ini, Selasa, 7 November tahun dua ribu tujuh belas, kami yang bertanda tangan di bawah ini:

- I. Nama : Dr. Widyastuti Purbani, M.A.
NIP : 19610524 199001 2 001
Jabatan : Dekan FBS UNY
Alamat : Kampus Karangmalang, Yogyakarta
Selanjutnya disebut sebagai PIHAK PERTAMA
- II. Nama : Dr. Wening Sahayu, M.Pd. (Ketua)
NIP : 19640812 198812 2 001
Jabatan : Dosen FBS UNY
Alamat : Kampus Karangmalang, Yogyakarta
Selanjutnya disebut sebagai PIHAK KEDUA

Telah melakukan serah terima Hasil PkM Dosen Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta tahun 2017, yang isinya telah sesuai dengan format yang telah ditentukan, sebagai berikut.

1. PIHAK KEDUA menyerahkan Hasil PkM Dosen Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta tahun 2017 dijilid sebanyak 3 (tiga) eksemplar, artikel jurnal, dan sebuah Poster hasil kegiatan kepada PIHAK PERTAMA.
2. PIHAK PERTAMA telah menerima Hasil PkM Dosen Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta tahun 2017 dijilid sebanyak 3 (tiga) eksemplar, artikel jurnal, dan sebuah Poster hasil kegiatan dari PIHAK KEDUA, sesuai dengan Surat Perjanjian Pelaksanaan PkM Nomor: 21/Kontrak-PkM/ UN.34.12/DT/VII/2017.

Demikian Berita Acara ini dibuat rangkap 6 (enam) untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

PIHAK KEDUA
Ketua Tim Pengabdian,

Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
NIP19640812 198812 2 001

PIHAK PERTAMA
Dekan FBS UNY,

Dr. Widyastuti Purbani, M.A.
NIP19610524 199001 2 001



BERITA ACARA
 SEMINAR HASIL PPM

- 1. Nama Ketua Tim PPM : Dr. Wening Sahayu, M.Pd., dkk.
 - 2. Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
 - 3. Jenis PPM : Institusional
 - 4. Judul PPM : Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman Melalui Aplikasi Hot Potatoes
 (Pelatihan Bagi Guru-guru Bahasa Jerman Di Jawa Tengah)
 - 5. Pelaksanaan : Tanggal 4 Nopember 2017 Pukul 11 - 12 WIB
 - 6. Tempat : R. Ujian PL4 Lt. 1 FBS UNY
 - 7. Dipimpin oleh : Ketua Dr. Wening Sahayu, M.Hum
 Sekretaris/Notulen Dr. Budiyanto, M.Hum
 - 8. Peserta yang hadir : a. Pembahas 1 orang
 b. BP PPM 1 orang
 c. Peserta lain 21 orang
- Jumlah 23 orang

9. Hasil Seminar;
 Setelah mempertimbangkan penyajian, penjelasan, argumentasi serta sistematika dan tata tulis, seminar berkesimpulan : draf hasil PPM tersebut di atas ;
- a. Diterima, tanpa revisi/pembenahan usulan/hasil
 - b. Diterima, dengan revisi/pembenahan
 - c. Dibenahi untuk diseminarkan ulang

Sekretaris/Notulen,

 (Dr. Budiyanto, M.Hum.)
 NIP 19730612 1995 01 1 002

Ketua Sidang,

 Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
 NIP 19640812 198812 2001

Mengetahui
 Badan Pertimbangan PPM FBS,

 Dr. Sumaryadi, M.Pd.
 NIP19540531 198011 1 001

LEMBAR SARAN SEMINAR HASIL PPM

1. Nama Ketua Tim PPM : Dr. Wening Sahayu, M.Pd., dkk.
2. Jurusan / Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
3. Fakultas : Bahasa dan Seni
4. Judul PPM : Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman Melalui Aplikasi Hot Potatoes (Pelatihan Bagi Guru-guru Bahasa Jerman Di Jawa Tengah)

SARAN / MASUKAN :

1. Foto kegiatan dilampirkan lebih banyak.
2. Hasil karya / soal yang dibuat peserta dilampirkan
3. Saran & kesan peserta pelatihan dilampirkan

Sekretaris

(Dr. Indriyati, M.Pd.)
NIP 19750612 200801 1 002

Mengetahui
Badan Pertimbangan Penelitian

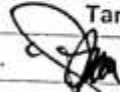
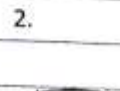
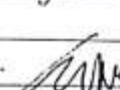

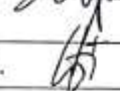
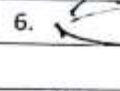

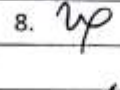
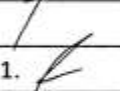
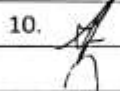
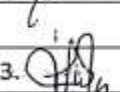
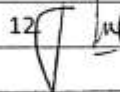
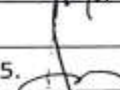
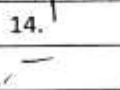
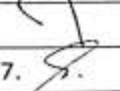
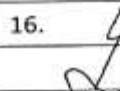
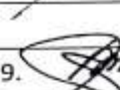
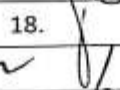
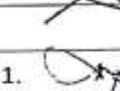
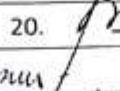
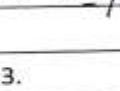
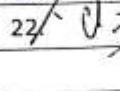
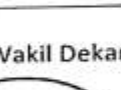
(Dr. Sumaryadi, M.Pd.)
NIP 19540531 198011 1 001

Ketua Sidang

(Dr. Wening Sahayu, M.Pd.)
NIP 19640812 198812 2 001

**DAFTAR HADIR RAPAT
FAKULTAS BAHASA DAN SENI – UNY**

Hari/Tgl. : Sabtu/ 4 November 2017
 Waktu : 08.30 – 14.00 WIB
 Tempat : R. Ujian PLA Lt. 1 FBS UNY
 Acara : Seminar Hasil PPM FBS 2017

| No. | Nama | Keterangan | Tanda Tangan |
|-----|--------------------------------|------------|---|
| 1. | Dr. Sumaryadi | Pembahas | 1.  |
| 2. | Dr. Teguh Setiawan | Pembahas | 2.  |
| 3. | Ismadi, M.A. | Pengabdi | 3.  |
| 4. | Eko Rujito Dwi Atmojo, M.Hum. | Pengabdi | 4.  |
| 5. | Eni Puji Astuti, M.Sn. | Pengabdi | 5.  |
| 6. | Dr. I Ketut Sunarya | Pengabdi | 6.  |
| 7. | Sritanto, M.Pd. | Pengabdi | 7.  |
| 8. | Dr. Wening Sahayu | Pengabdi | 8.  |
| 9. | Dr. Hanna Sri Mudjilah | Pengabdi | 9.  |
| 10. | Nury Supriyanti, M.A. | Pengabdi | 10.  |
| 11. | Donald Juppy, M.Hum. | Pengabdi | 11.  |
| 12. | Dr. I Wayan Suardana | Pengabdi | 12.  |
| 13. | Prof. Dr. Zamzani | Pengabdi | 13.  |
| 14. | Prof. Dr. Suminto A. Sayuti | Pengabdi | 14.  |
| 15. | Fuadi, M.A. | Pengabdi | 15.  |
| 16. | Yati Sugiarti, M.Hum. | Pengabdi | 16.  |
| 17. | Esti Swatika Sari, M.Hum. | Pengabdi | 17.  |
| 18. | Ella Wulandari, M.A. | Pengabdi | 18.  |
| 19. | Wien Pudji PDP, M.Pd. | Pengabdi | 19.  |
| 20. | Sudiati, M.Hum. | Pengabdi | 20.  |
| 21. | Hartono, M.Hum. | Pengabdi | 21.  |
| 22. | Dwi Retno Sri Ambarwati, M.Sn. | Pengabdi | 22.  |
| 23. | Susana Widyastuti, Ph.D. | Pengabdi | 23.  |

Wakil Dekan I,



Dr. Maman Suryaman, M.Pd.
 NIP19670204 199203 1 002